Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 66 (1948)

Heft: 243

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 243 Bern, Samstag 16. Oktober 1948 — 66. Jahrgang — 66me année — Berne, samedi 16 octobre 1948 **No 243**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Gesellschaft für Beteiligungen und Unternehmungen der Chemischen Industrie, Chur.
Société de la Croisette, à Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 126349—126378.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Allegati Nri 2 e 3 alla prescrizione No 535 B/48 dell'UFCP concernenti la Cassa di compensazione dei prezzi delle pelli, del cuoio e della calzatura.
Prescrizione No 552 A/48 dell'UFCP concernente i prezzi massimi delle patate da semina, indigene ed estere.
China: Einfuhrzölle. Chine: Droits à l'importation. Cina: Dazi d'importazione.
France: Importation de colis dits «familiaux».
Tunisie: Cours de change applicable à l'importation de certains produits laitiers.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr,** beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi.** Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le** mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. fédd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventnali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinnate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile banno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualnnque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito banno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (1744[1])

Gemeinschuldner: Weber Karl, geboren 1915, von Bubendorf (Basel-Land), Kaufmann, Fliederstrasse 22 in Zürich 6, Inhaber der Firma

«WEBTEX, Karl Weber,

Handel mit Textilwaren, insbesondere Herrenbekleidungsartikeln, Handel mit technischen Neuheiten.

Datum der Konkurseröffnung: 2. September 1948.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. Oktober 1948.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1824[2])

Gemeinschuldnerin: Grünenfelder Martha, Frau, geborene Böhlen, geboren 1907, von Wangs-Vilters (St. Gallen), Radiohändlerin, wohnhaft Mühlebachstrasse 28, Zürich 8, Inhaberin der Firma Radiohalle Zürich, Marthy Grünenfelder, Niederdorfstrasse 9, Zürich 1, Handel mit Radioapparaten und deren Bestandteilen.

Datum der Konkurseröffnung: 11. September 1948.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 5. November 1948.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (1816)

Gemeinschuldnerin: Die ausgeschlagene Verlassenschaft des

Paggi Aldo Eugenio,

geboren 1925, von Arvigo (Graubünden), wohnhaft gewesen Büelrainstrasse 7, Winterthur, gewesener Kommanditär-Prokurist der Firma «Grimm & Co.», Limmatplatz 6, Zürich 5.

Konkurseröffnung: 29. September 1948.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 4. November 1948.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1825)

Gemeinschuldnerin:

Fachgruppengenossenschaft im Schneiderhandwerk, Sitz in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 25. August 1948.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 6. November 1948.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1826)

Gemeinschuldner: Felder Theodor, Schreinermeister, Werkstatt Hertensteinstrasse 32, wohnhaft Gartenheimstrasse 5 in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung infolge ordentlicher Konkursbetreibung: 29. September 1948.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 22. Oktober 1948, 14 Uhr 15, im Hotel «Pfistern», Parterre, in Luzern.
Eingabefrist: bis 16. November 1948.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1827)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Einzelfirma
Hochbau-Tiefbau, Ernst Lehner, Architektur- & Ingenieurbureau, Alpenstrasse 11, Zug, wurde am 27. September 1948 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1828)
Gemeinschuldner: Wyler Irwing, Damenkleiderfabrikation, Zug.
Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1948.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Es findet keine Gläubigerversammlung statt.
Eingabefrist: bis und mit 5. November 1948.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (1817)
Gemeinschuldner: Higle-Schober Carl Hans, Schützenweg 53, Neuallschwil, Inhaber der Einzelfirma «C. H. Higle, Import, Export und Vertretungen von Waren aller Art, Nauenstrasse 63, Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1948 (Art. 171 SchKG.).
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 300 Kostenvorschuss leistet.
Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 3. November 1948 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.
Eingabefrist: bis und mit 3. November 1948.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (1780²)
Gemeinschuldner: Geissmann Marin, geboren 1919, Weine und Spirituosen en gros, von und in Hägg ingen.
Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1948.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 2. November 1948.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Weinfelden für das Konkursamt Weinfelden* (1829)
Gemeinschuldner: Bieri Fritz, Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art, von Signau (Bern), Falkenstrasse 536, Weinfelden.
Nachdem im publizierten Einstellungsverfahren innert angesetzter Frist der verlangte Kostenvorschuss geleistet worden ist, gelangt das ordentliche Verfahren zur Durchführung.
Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1948.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 25. Oktober 1948, 14 Uhr 15, im Rathaus Weinfelden (Sitzungszimmer des Gemeinderates, 1. Stock).
Eingabefrist: bis 18. November 1948. Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Weinfelden zu adressieren.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (1841)
Fallito: Franchini Giuseppe, Linoleum, Bellinzona.
Data del decreto: 11 ottobre 1948.
Liquidazione con la procedura sommaria, art. 231 E.F.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 5 novembre 1948.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1842)
Failli: Felsenheimer Arthur Emile, «Mon bureau», commerce et représentation de papeterie, rue de Lyon 40, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 9 octobre 1948.
Première assemblée des créanciers: mardi 26 octobre 1948, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 16 novembre 1948.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1843)
Faillie: Société Immobilière Véronique (S.A.), rue du Vieux-Collège 4, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 septembre 1948.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 13 octobre 1948.
Délai pour les productions: 6 novembre 1948.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1830)
Ueber Stucki Ulrich, Bürstenvertrieb, früher Seidenhofstrasse 10, nun Pilatusstrasse 3 in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 29. September 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 6. Oktober 1948 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Oktober 1948 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss im Betrage von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
Für den Fall, dass der verlangte Vorschuss nicht ausreichen sollte, wird das Nachforderungsrecht für weitere Vorschüsse vorbehalten B.G.E. 64 - 3 - 38.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (1818)
Ueber die Firma Ryser & Cie., Beinwil am See, ist durch Verfügung des Konkursgerichts Kulm, vom 5. Oktober 1948, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 12. Oktober 1948 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Oktober 1948 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 300 Vorschuss leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1831)
Faillie: Scientific S. A., avenue de Béthusy 60 à Lausanne.
Date du prononcé: le 7 octobre 1948.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 26 octobre 1948.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1844)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Wyder Hilberte, demoiselle, associée dans les sociétés en nom collectif «Mercury» Wyder and Co. et «Essor» Wyder & Cie, domiciliée rue Emile-Yung 5, Genève, par ordonnance rendue le 27 septembre 1948 par le Tribunal de première instance, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 7 octobre 1948 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 octobre 1948, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1815)
Abänderung des Kollokationsplanes
Im Konkurse über Bänziger Emil, Metzger, Lagerstrasse 89, Zürich 4, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe (Arztrechnung, 3. Klasse) abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im «Amtsblatt des Kantons Zürich» vom 15. Oktober 1948 an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, da sonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1832)
Gemeinschuldnerin: ARBO-WERK AG., Bözingenstrasse 42, Biel, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten.
Anfechtungsfrist: 26. Oktober 1948.

Kt. Luzern *Konkursamt Sursee* (1845)
Im Konkurse über Helfenstein Martin, Velohandlung, Sempach, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
Gleichzeitig liegen das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprachen zur Einsicht auf. Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke im Sinne von SchKG. Art. 92, sowie Begehren um Abtretung der Massarechte gemäss SchKG. Art. 260 sind innert der Auflagefrist des Kollokationsplanes einzureichen.

Kt. Schwyz *Konkursamt March, Lachen* (1833)
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurse über Mora Eugen, geboren 1906, Velos und Motos, Lachen, wohnhaft an der Ueberlandstrasse 31 in Zürich 11, liegen Kollokationsplan und Inventar beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Anfechtungsfrist: innert zehn Tagen seit dieser Publikation.
Innert der gleichen Frist sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG. geltend zu machen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1846)
Nachtrag zum Kollokationsplan
Gemeinschuldnerin: Habi A.G., Fabrikation von und Handel mit technischen Neuheiten, usw., Wallstrasse 5 in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Oberrheintal, Altstätten* (1840)
Auflage von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar
Gemeinschuldner: Göldi Emil, Autoreparaturwerkstätte, Rüthi.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 21. bis 30. Oktober 1948.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Wülflingen-Winterthur* (1819)
Das Konkursverfahren über Platter Hans, Import und Export von Lebensmitteln, in Winterthur, Rütlistrasse 15, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur vom 11. Oktober 1948 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern *Konkursamt Konolfingen, Schlosswil* (1820)
Der unterm 27. Mai 1948 über Landmesser Eduard, Schuhhandlung, in Konolfingen, eröffnete Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters von Konolfingen vom 8. Oktober 1948 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* (1834)
Erste und einzige Steigerung
(Im Sinne der bundesrätlichen Verordnung vom 24. Januar 1941)
Gemeinschuldnerin: Metzler-Sutter, P., Baugeschäft, Balgach.
Ganttag: Dienstag, den 16. November 1948, 15½ Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Wiesental», Balgach.
Auflage der Steigerungsbedingungen: ab 1. bis und mit 10. November 1948.

Grundpfand:
Plan 21, Parzelle 1837, Bodenstrasse, in Balgach, bestehend in:
a) Wohnhaus Nr. 941, II. Kl. assek. 1947 für Fr. 36 000;
b) 656 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum
Schatzungssumme: Fr. 48 000. Zuschlag an den Meistbietenden.
Im Uebrigen wird auf Art. 257—259 SchKG., Art. 71 ff. K. V. und Art. 130 ff. VZG. verwiesen.
St. Margrethen, den 15. Oktober 1948. Konkursamt Unterrheintal.

Kt. Graubünden *Vizekonkursamt Oberengadin, St. Moritz* (1835)

Einmalige Steigerung

Im Konkursverfahren über die Imoax AG., St. Moritz, wird Mittwoch, den 17. November 1948, um 14 Uhr 30, im Post-Hotel in St. Moritz öffentlich versteigert:

Wohn- und Geschäftshaus, Kat.-Nr. 1284, in St. Moritz-Dorf.

Konkursamtliche Schatzung: Fr. 250 000.

Auflage der Steigerungsbedingungen: während 10 Tagen, ab 16. Oktober 1948, beim unterfertigten Amt.

Vize-Konkursamt Oberengadin in St. Moritz: Dr. C. Vonmoos.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau *Konkurskreis Brugg* (1836)

Schuldnerin: Polychemie AG., in Schinznach-Bad.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Brugg: 24. September 1948.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. M. Rohr, Rechtsanwalt, Baden.

Eingabefrist: 15. November 1948. Schriftliche Eingaben der Forderungen, mit Belegen versehen, beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 10. Januar 1949, 14 Uhr, im Gerichtssaal in Baden.

Aktenauflage: ab 31. Dezember 1948, auf dem Bureau des Sachwalters.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt I, Thun* (1822)

Schuldner: Lissenheim Hugo, Textilwaren, Schwäbisgasse 11, Thun.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 28. Oktober 1948, 10 Uhr 45, vor Richteramt II, im Schloss Thun.

Einwendungen gegen die Bestätigung können seitens der Gläubiger oder Berechtigten schriftlich bis zum 27. Oktober 1948 oder dann mündlich im Termin angebracht werden.

Thun, den 13. Oktober 1948.

Der Gerichtspräsident II als Nachlassrichter i. V.: Ziegler.

Kt. Graubünden *Kreisamt Oberengadin* (1837)

Die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Firma

Walther-Mazzetta, A.,

Bazar, Zuoz, findet Donnerstag, den 21. Oktober 1948, um 14 Uhr 30, im Plantahaus (Gerichtszimmer) in Samedan statt.

Bever, 12. Oktober 1948. Für die Nachlassbehörde Oberengadin, der Präsident: Otto Michel.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. du Valais *Arrondissement de Sion* (1838)

Inventaire, collocation, cession

Débiteur: Comina Emile, entrepreneur, Sion.

Dépôt de l'état de collocation et de l'inventaire: 15 octobre 1948.

Délai de recours et d'opposition ou pour demander cession des droits de la masse (260 L. P.): 25 octobre 1948.

Sion, le 12 octobre 1948.

Le commissaire-liquidateur: Pierre Zimmermann.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt Interlaken* (1823)

Häuselmann Alfred, Motozentrale, Interlaken, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlaßstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 19. Oktober 1948, 9 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 18. Oktober 1948 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termin anbringen.

Interlaken, den 12. Oktober 1948. Der Gerichtspräsident: Strebel.

Kt. Glarus *Zivilgericht des Kantons Glarus* (1839)

Tinner Hans, Möbel- und Sporthaus, Glarus, hat das Gesuch um Bewilligung einer Nachlaßstundung gestellt. Das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde wird über dieses Gesuch in seiner Sitzung vom Donnerstag, den 28. Oktober 1948, 11 Uhr, entscheiden. Die Gläubiger des Gesuchstellers sind berechtigt, an den Verhandlungen zu erscheinen und allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Stundung zu erheben.

Glarus, den 13. Oktober 1948. Namens des Zivilgerichts:
der Präsident: Dr. H. Becker-Lieni;
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger.

Ct. de Vaud *Tribunal d'Aigle* (1847)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera dans son audience du vendredi 29 octobre 1948, à 9 heures, en salle du tribunal, Maison de Ville à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par

Leuenberger Charles, charcutier, à Aigle.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Aigle, le 11 octobre 1948. Le président: B. de Haller.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bis auf weiteres werden ausnahmsweise in der Samstagnummer nach den Stiftungspublikationen auch andere Handelsregistereintragungen veröffentlicht

Jusqu'à nouvel avis nous ferons aussi paraître exceptionnellement le samedi d'autres publications concernant le registre du commerce à la suite de celles relatives aux fondations

Zürich — Zurich — Zurigo

9. Oktober 1948.

Wohlfahrtsfonds der Firma Baumaschine A.-G. Zürich, in Zürich 9, Stiftung (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1944, Seite 2349). Durch Beschluss des Verwaltungsrates der «Baumaschine A.-G. Zürich» vom 10. Juli 1948 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 20. August 1948 der Abänderung die Zustimmung erteilt. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Baumaschine A.-G. Zürich», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von ganzer oder teilweiser Arbeitslosigkeit, Krankheit, Unfall, Alter, ganzer oder teilweiser Invalidität und Tod, im weitern die Ausrichtung von Rücktrittsentschädigungen bei Uebertritt in den Ruhestand oder eintretender verminderter Arbeitsfähigkeit. Die weiteren Aenderungen berühren die eingetretenen Tatsachen nicht.

9. Oktober 1948.

«Abendsonne» christliches Heim in Schönenberg, in Schönenberg, Stiftung (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1940, Seite 921). Die Unterschriften von Luise Hanhart geb. Wegmann, Lina Eichenberger und Marie Sprenger sind erloschen. Es führen Kollektivunterschrift Gottlieb Sommerhalder, von Burg (Aargau), in Leutwil, Präsident, und Hedwig Kronauer, von Winterthur und Embrach, in Zürich, Quästorin des Stiftungsrates.

12. Oktober 1948.

Fürsorgefonds der Firma A. Walser & Söhne in Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. August 1948 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die in festem Dienstverhältnis zur Firma «A. Walser & Söhne», in Zürich, stehenden Angestellten und Arbeiter durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen: a) an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; c) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an seine Hinterlassenen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Andreas Walser, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift; Ludwig Walser und Charles Henry, beide von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Pflanzschulstrasse 34, in Zürich 4 (bei der Firma A. Walser & Söhne).

12. Oktober 1948.

Fürsorgestiftung der Hugo Brandeis A.-G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. Juni 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter beiderlei Geschlechts der Firma «Hugo Brandeis Aktiengesellschaft», in Zürich, bzw. deren Hinterbliebenen, durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus höchstens 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an und führen Kollektivunterschrift je zu zweien Siegfried Brandeis, als Präsident, Max Brandeis, als Vizepräsident, diese beiden von Lengnau (Aargau), in Zürich, sowie Nelly Hess, von Wiesendangen, in Zürich, als Rechnungs- und Protokollführerin. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 29, in Zürich 6 (bei der Hugo Brandeis Aktiengesellschaft).

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

8. Oktober 1948.

Fürsorgestiftung für die Arbeiterschaft der Zuckerfabrik & Raffinerie Aarberg A. G., in Aarberg (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1946, Seite 1294). Der Präsident Dr. Carl Moser ist infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. An seine Stelle wurde gewählt das bisherige Mitglied Hans Stähli, von Schwanden b. Schüpfen, in Bern. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Prof. Dr. Richard König, von Wiggiswil, in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

12. Oktober 1948.

Fürsorgefonds zu Gunsten der Angestellten der Gipser- und Malergenossenschaft Bern, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1947,

Seite 1615). Aus dem Stiftungsrat ist der bisherige Präsident Adolf Baumann infolge Todes ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Präsident gewählt: Paul Liechti, von Landiswil, in Bern. Es zeichnen je zwei Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv.

Bureau Biel

12. Oktober 1948.
Personalfürsorgestiftung der Firma Reifler & Guggisberg, Ing. A. G., in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. September 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma im Falle Alters oder Todes des Angestellten oder Arbeiters an den überlebenden Ehegatten und an die minderjährigen und nicht erwerbsfähigen Kinder. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Hans Reifler, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Biel, als Präsident; Rudolf Guggisberg, von Belp, in Nidau; Bernhard Rüefli, von Grenchen, in Biel, als Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Gurzelenstrasse 18 (Firma Reifler & Guggisberg, Ing. A. G.).

Luzern — Lucerne — Lucerna

11. Oktober 1948.
Personalfürsorgefonds der Firma Léon Nordmann & Cie., in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1941, Seite 94). Gustav Rudishauser ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Paul Rudishauser, von Yverdon, in Luzern. Es zeichnet Franz Winiker oder Paul Rudishauser je kollektiv mit Robert Nordmann.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. Oktober 1948.
Personalfürsorgestiftung der Goldenen Apotheke Dr. P. Cuttat, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 5. Oktober 1948 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten der Stifterin sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Falle von Alter, Tod und Invalidität. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Dr. August Pierre Louis Cuttat-Siegrist, von Rossemaison, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Rüdengasse 1.

7. Oktober 1948.
Personalfürsorgefonds der KATEBA A. G. für Kältetechnik und Elektrizität, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 16. Juli 1948 eine Stiftung mit dem Zweck, Angestellten und Arbeitern der Stifterin oder ihren Angehörigen Unterstützungen zu gewähren, um die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod abzuwenden oder zu mildern. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Der Präsident René L. Odier, von und in Genf, und Charles Hoenes, von und in Basel, führen Einzelunterschrift. Domizil: Pfeffingerstrasse 27.

13. Oktober 1948.
Personalfürsorgestiftung der Firma Erwin Spindler, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 30. September 1948 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen zum Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und sonstige Notlage. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Erwin Spindler-Müller, von Peuchapatte, in Laufen (Bern). Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Steinenvorstadt 75 (Bureau der Stifterfirma).

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

12. Oktober 1948.
Personalfürsorgestiftung der Konsumgenossenschaft Waldenburg und Umgebung, in Waldenburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. August 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Organisation einer Sparversicherung für alle Angestellten der Konsumgenossenschaft Waldenburg und Umgebung, die nicht in die Versicherungsanstalt schweiz. Konsumvereine (VASK) aufgenommen werden konnten. Ausrichtung von Beiträgen an die Einkaufssummen beim Eintritt von Angestellten der Konsumgenossenschaft Waldenburg und Umgebung in die Versicherungsanstalt schweiz. Konsumvereine. Fürsorge für die hilfsbedürftigen Angestellten der Konsumgenossenschaft Waldenburg und Umgebung. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Die Vertreter des Personals werden von diesem selbst, die Vertreter der Konsumgenossenschaft Waldenburg und Umgebung vom Vorstande derselben ernannt. Dem Stiftungsrat gehören an: Theodor Knab-Baumann, von Niederdorf (Basellandschaft), als Präsident; Louis Terribilini-Baumann, von Vergeletto (Tessin), als Aktuar, und Fritz Heckendorn-Tschopp, von Waldenburg, alle in Waldenburg. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Hauptladen der Konsumgenossenschaft Waldenburg und Umgebung.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. Oktober 1948.
Fürsorgestiftung für die Angestellten & Arbeiter der Firma Walter Vetsch, Kunstwollfabrik Sennwald, in Sennwald, in Sennwald (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1947, Seite 256). Emil Rüdisühli-Feurer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Albrecht Hanselmann, von Frümsen, Gemeinde Sennwald, in Sennwald.

13. Oktober 1948.
Fürsorgestiftung der Fabrik für Strickmaschinennadeln Aktiengesellschaft, Rheineck, in Rheineck. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Oktober 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «Fabrik für Strickmaschinennadeln Aktiengesellschaft Rheineck (Schweiz)», in Rheineck, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- und Invaliditätsfällen, sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat besteht aus drei von der Stifterfirma bezeichneten Mitgliedern, wovon ein Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre zu bezeichnen ist. Ihm gehören zurzeit an: Ferdinand Pfloeschner, von Basel, in Neuenburg, Präsident, und Olivier Cornaz, von und in Neuenburg. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

Aargau — Argovie — Argovia

8. Oktober 1948.
Urech'sches Kinderspital und reformiertes Kinderheim Brugg, in Brugg, Stiftung (SHAB. Nr. 171 vom 24. Juli 1948, Seite 2075). Die Unterschrift von Dr. Lukas Bader, Aktuar, ist erloschen. Als Aktuar wurde neu gewählt: Dr. Armin Schüle, von Zürich, in Brugg. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv unter sich.

13. Oktober 1948.
Personalfürsorgestiftung der Firma Novo-Plast G. m. b. H. in Wallbach, in Wallbach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Juni 1948 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Novo Plast G. m. b. H.», in Wallbach, sowie für deren Familien durch Gewährung von Unterstützungen bei Krankheit, Invalidität, Alter, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe sind der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Leo Felix, von Zwingen, als Präsident; Paul Henzi, von Breitenbach, und Alfred Borer, von Büsserach, alle in Wallbach. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Stifterfirma.

13. Oktober 1948.
Stiftung St. Josefsheim Bremgarten, in Bremgarten. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. August 1948 eine Stiftung. Ihr Zweck ist: Betreuung, Versorgung, Pflege, Erziehung und Schulung schwachsinniger und schwachbegabter Kinder und ihre geistige, seelische und körperliche Förderung im Sinne der christlichen Charitas. Der Stiftung wird das gesamte dem Verein «St. Josefsheim Bremgarten/Aargau, Schüler- und Pflegeheim für geistig behinderte und anormale Kinder in getrennten Abteilungen», in Bremgarten, zurzeit gehörende liegenschaftliche Vermögen samt aller Zugehör und Inventar gemäss separatem Verzeichnis gewidmet. Zur Erreichung des Stiftungszweckes stellt die Stiftung das gesamte Vermögen der Kongregation der barmherzigen Schwestern vom hl. Kreuz, in Ingenbohl (Schwyz), vertreten durch die jeweilige Generaloberin oder deren rechtmässige Stellvertreterin, als Destinatärin der Stiftung zur unentgeltlichen Verfügung mit den in der Stiftungsurkunde näher umschriebenen Auflagen und Verpflichtungen. Organ ist der aus 5 bis 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zurzeit besteht der Stiftungsrat aus 6 Personen, und es gehören ihm an: Bruno Buchmann, von Hochdorf, als Vorsitzender; Otto Urech, von Basel, als Aktuar; Arnold Keller, von Bremgarten (Aargau); Fridolin Hauser, von Böttstein, diese alle in Bremgarten (Aargau); Sr. Maria Diomira Brandenberg, von Zug, in Ingenbohl, und Sr. Anastasia Inauen, von Appenzell, in Bremgarten (Aargau). Zeichnungsberechtigt sind der Vorsitzende und der Aktuar kollektiv. Jeder derselben kann durch ein anderes Mitglied des Stiftungsrates vertreten werden. Domizil: St. Josefsheim Bremgarten, Bahnhofstrasse Nr. 328.

14. Oktober 1948.
Wohlfahrtshaus-Stiftung der Injecta A.-G., Teufenthal, in Teufenthal. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 8. Oktober 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt den Bau eines Wohlfahrtshauses zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma «Injecta A.-G.», in Teufenthal, sowie dessen Betrieb und Unterhalt. Das Wohlfahrtshaus soll Aufenthalts- und Essräume sowie Duschgelegenheiten für die Destinatäre enthalten. Einziges Organ ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Gegenwärtig gehören ihm an: Eugen Karrer, von Teufenthal, Präsident; Ernst Trachsel, von Wattenwil, Vizepräsident; Max Fritschi, von Teufenthal, Aktuar; Jakob Vontobel, von Meilen, und Fritz Göttschi, von Galmiz. Ernst Trachsel wohnt in Aarau; die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates haben in Teufenthal Wohnsitz. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil: Bureau der Firma.

Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary

13 octobre 1948.
Le Printemps, Ecole Ménagère de St-Imier, à St-Imier, société coopérative (FOSC. du 6 juillet 1943, N° 154, page 1550). Marie Nicolet-Droz, Edith Liengme-Favre et Marie-Constance Du Bois ne font plus partie du comité; leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommées membre du comité: Jeanne Schluep-Tellenbach, d'Arch, à St-Imier, présidente; Marguerite Liengme-Favre, de Cormoret, à St-Imier, vice-présidente; Jeanne Montandon-Sandoz, du Locle et de La Brévine, à St-Imier, secrétaire. La société est engagée par la signature collective de la présidente ou de la vice-présidente, signant soit avec la secrétaire, soit avec le caissier Jean Bobilier, déjà inscrit.

13 octobre 1948. Boucherie, etc.
Maurice Noirjean, à Tramelan-Dessous. Le chef de la maison est Maurice Noirjean, de Montfaucon, à Tramelan-Dessous. Boucherie et commerce d'abattage d'urgence.

13 octobre 1948. Hôtel.
Léon Zbinden, à Sonvilier. Exploitation de l'hôtel de la Crosse de Bâle (FOSC. du 4 septembre 1931, N° 205, page 1914). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau Nidau

13. Oktober 1948.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Jens, in Jens (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1938, Seite 322). Die Generalversammlung vom 30. September 1941 hat die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Die Firma wurde abgeändert in **Landwirtschaftliche Genossenschaft Jens und Umgebung.** Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Die Genossenschaft ist Mitglied des Verbandes landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern und benachbarter Kantone. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder wie bisher solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Innerhalb der Genossenschaft verteilt sich die Haftung gleichmässig nach Köpfen. Sofern sich bei vorschriftsgemässer Rechnungsstellung eine Unterbilanz ergibt, hat jedes Mitglied einen verhältnismässigen Betrag zu übernehmen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Nidauer Amtsanzeiger», soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär zu zweien kollektiv. Der Verwalter führt Einzelunterschrift, wenn er der Verwaltung angehört. Andernfalls bestimmt die Verwaltung die Zeichnungsberechtigung. Der Verwaltung gehören an: Präsident: Alfred Gerber (bisher); Vizepräsident/Kassier, zugleich Verwalter der Genossenschaft: Ernst Stooss, von Wileroltigen, in Jens (neu); Sekretär: Fritz Biedermann-Häberli (bisher). Die Zeichnungsberechtigung des bisherigen Vizepräsidenten/Kassier, Werner Weber, ist erloschen.

Bureau de Porrentruy

13 octobre 1948. Epicerie

Jules Macquat, à Porrentruy. Le chef de la maison est Jules Macquat, fils d'Henri, de Bonfol, à Porrentruy. Epicerie. Grand'rue 50.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

13 octobre 1948. Tissus, confection.

Louise Magnin, à Aumont. Le chef de la maison est Louise Magnin, née Andrey, épouse autorisée de Jean, de Hauteville, à Aumont. Commerce de tissus, confection.

Bureau de Fribourg

9 octobre 1948.

Participations Electriques et Financières S.A. « Pareifi », à Fribourg (FOSC. du 20 mai 1947, N° 115, page 1360). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 octobre 1948, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Participations Electriques et Financières S.A. « Pareifi » en liquidation.** L'administrateur Georges Blanc, de Belmont (Vaud), à Lausanne, a été nommé liquidateur.

13 octobre 1948. Hôtel.

Alphonse Schnydrig, à Fribourg. Le chef de la maison est Alphonse Schnydrig, fils de Rodolphe, de Grächen (Valais), à Fribourg. Exploitation de l'hôtel de l'Aigle Noir. Rue des Alpes 60.

13 octobre 1948. Participations.

Monalpa société anonyme, à Fribourg (FOSC. du 15 décembre 1944, N° 275, page 2756). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 octobre 1948, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Monalpa société anonyme en liquidation,** par André Wagnière, nommé liquidateur avec signature individuelle (déjà inscrit comme administrateur unique). Adresse de la société en liquidation: avenue des Alpes 1 (chez Brolliet, Wagnière et Cie).

13 octobre 1948. Immeubles.

Entr'aide immobilière S.A., à Fribourg (FOSC. du 14 juin 1948, N° 136, page 1660). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 septembre 1948, la société a revisé ses statuts pour les mettre en harmonie avec le droit nouveau. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce.

13 octobre 1948.

Société anonyme du Pensionnat de Bertigny, à Bertigny, commune de Villars sur Glâne (FOSC. du 18 septembre 1945, N° 218, page 2247). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 septembre 1948, la société a adopté de nouveaux statuts en harmonie avec le droit nouveau. La société a pour objet la continuation et l'exploitation du pensionnat de jeunes gens qu'elle a fondé, ainsi que des immeubles et des bâtiments appropriés à cette destination et dont elle est propriétaire. Elle pourra aussi acquérir d'autres terrains, immeubles et maisons pour y organiser des œuvres et donner occasion aux anciens maîtres du pensionnat, ainsi qu'aux élèves ayant achevé leurs études d'exercer les fonctions de leur profession. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un administrateur unique ou par un conseil composé de plusieurs membres. Le capital social de 200 000 fr. est entièrement libéré.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

13. Oktober 1948. Restaurant.

Frau Casabella, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant « Zur Freiheit » (SHAB. Nr. 141 vom 21. Juni 1943, Seite 1402). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

13. Oktober 1948. Maschinen.

Cipras Moulding A.G., in Solothurn, Herstellung und Lieferung von kompletten Installationen von Maschinen für die Fabrikation von Press- und Spritzartikeln in Kunst- und Naturharzen usw. (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1948, Seite 1283). Neues Geschäftslokal: Ritterquai 17 (Schützenmatte).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. Oktober 1948. Lebensmittel.

Depro A.G., in Basel, Fabrikation von und Handel mit Erzeugnissen für die Lebensmittelbranche usw. (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1946, Seite 3032). Aus dem Verwaltungsrat ist Werner Schetty ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift des Direktors Alfred Weibel sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Max Maier. Zum Direktor wurde ernannt Robert Maier, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift.

11. Oktober 1948. Pelzwaren.

Emilie Zore, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Emilie Zore-Brändlin, jugoslawische Staatsangehörige, in Basel, mit ihrem Ehemann, Peter Zore, der zustimmt, in Gütertrennung lebend. Handel mit Pelzwaren. Aeschenvorstadt 37.

11. Oktober 1948. Waren aller Art.

Hammerer, in Basel, Import von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1947, Seite 819). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Oktober 1948.

ABAG, Asphalt- und Beton A.G., in Basel (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1947, Seite 2340). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Walo Bertschinger infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Walo Bertschinger-Obrist, von Lenzburg, in Küsnacht (Zürich), als Präsident; er führt Einzelunterschrift.

11. Oktober 1948. Landesprodukte usw.

Paul Baldauf A.G., in Basel, Handel mit Landesprodukten usw. (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1946, Seite 1252). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. September 1948 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

11. Oktober 1948. Tabakwaren usw.

Max Oettinger Aktiengesellschaft Basel, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Tabakwaren usw. (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1945, Seite 2724). Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Ernst Hans Schneider, von und in Basel.

12. Oktober 1948. Wirtschaft.

Stephanie Künzle, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1942, Seite 1584). Neues Domizil: Dornacherstrasse 113.

12. Oktober 1948. Lebensmittel.

K. Wiesner-Reichen, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Wiesner-Reichen, von Bubendorf, in Basel. Lebensmittelgeschäft. Furkastrasse 1.

12. Oktober 1948. Lebensmittel, Patentverwertung.

Linthorst A.G., in Basel, Import von Lebensmitteln und Verwertung von Patenten (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1946, Seite 2963). Neues Domizil: St.-Alban-Anlage 1.

12. Oktober 1948. Elektrische Installationen.

Hermann Späti, in Basel, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1937, Seite 1790). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Oktober 1948.

Buchhandlung Gemuseus, in Basel, Sortiment und Antiquariat (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1944, Seite 2190). Der Inhaber ändert die Firma ab in **Antiquariat Gemuseus** und verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur: Antiquariat und Buchhandlung. Neues Domizil: Rittergasse 19 a.

12. Oktober 1948. Wohnungseinrichtungen usw.

Schamböck, in Basel, Wohnungseinrichtungen usw. (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1947, Seite 140). Der Inhaber Hans Schamböck lebt mit seiner Ehefrau Rosine, geborene Bischoff, in Gütertrennung.

13. Oktober 1948. Chemikalien, Rohstoffe für die Industrien usw.

Theodor Christ, in Basel, Handel mit Wasserenthärtungsanlagen usw. (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1947, Seite 3508). Der Inhaber ändert die Geschäftsnatur ab in: Handel mit und Vertretung von Chemikalien und Rohstoffen für alle Industrien; Projektierung von und Handel mit Wasseraufbereitungsanlagen. Einzelprokura wird erteilt an Elsa Christ-Hirsmüller, von Kappel (Solothurn), in Basel.

13. Oktober 1948.

Vita-Film A.G., in Basel (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1948, Seite 2152). Die Firma hat ihren Sitz von Basel nach Genf verlegt (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1948, Seite 2714) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

13. Oktober 1948. Raucherwaren.

Karl Strub, in Basel, Handel mit Raucherwaren (SHAB. Nr. 184 vom 11. August 1942, Seite 1831). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

12. Oktober 1948. Textilwaren, usw.

Weisbord & Co., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Textilwaren und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1933, Seite 1537), Kommanditgesellschaft. Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Rahel Weisbord ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. An deren Stelle tritt als unbeschränkt haftender Gesellschafter der bisherige Kommanditär Leo Weisbord. Er führt Einzelunterschrift. Seine Kommandite von Fr. 1000 sowie seine Prokura sind erloschen. Ferner ist aus der Gesellschaft ausgetreten Anni Fischer-Weisbord. Ihre Kommandite von Fr. 1000 ist erloschen. Einzelprokura wird erteilt an Fanny Weisbord, von Oberhelfenschwil, in St. Gallen, Kommanditärin.

12. Oktober 1948. Kurhaus.

Jules Vogler-Bigger, in Vilters, Kolonialwarenhandlung und Bäckerei (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1926, Seite 724). Die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Kurhaus Sonnenberg.

12. Oktober 1948. Näherei.

Frau Hulda Rohner, in Rebstein. Inhaberin der Firma ist Witwe Hulda Rohner, von und in Rebstein. Näherei; « Feldheim ».

12. Oktober 1948. Spezereien.

Theresia Baur-Holstein, in St. Gallen, Spezereiwarenhandlung (SHAB. Nr 68 vom 24. März 1925, Seite 496). Diese Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Firma « Berta Baur », in St. Gallen erloschen.

12. Oktober 1948. Spezereien.

Berta Baur, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Berta Baur, von Berg (St. Gallen), in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Theresia Baur-Holstein », in St. Gallen. Spezereiwarenhandlung. Lämmlisbrunnstrasse 46.

12. Oktober 1948.

Kaufhaus Walser, in Wallenstadt. Inhaber der Firma ist Rudolf Walser, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Wallenstadt. Kaufhaus (Handel mit Spezereien, Glas- und Porzellanwaren, Haushaltungsartikeln, Mercerie und Bonneterie); Bahnhofstrasse.

12. Oktober 1948. Milch, Milchprodukte.

Hans Kauer-Lerch, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Hans Kauer-Lerch, von Dürrenroth (Bern), in Rorschach. Handel mit Milch und Milchprodukten; Reitbahnstrasse 31.

12. Oktober 1948. Motos, wasserdichte Artikel.

Karl Stössel, in Gossau. Inhaber der Firma ist Karl Stössel, von Weesen, in Gossau. Vertretung von Motos und wasserdichten Artikeln; Landgemeindestrasse 1495.

13. Oktober 1948. Orgelbau.

Gebrüder Späth, in Rapperswil, Orgelbauerei (SHAB. Nr. 180 vom 16. Juli 1909, Seite 1273), Kollektivgesellschaft. Emil Späth sen. ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle sind der Gesellschaft neu beigetreten: Josef Späth, Emil Späth jun., beide von Ernetschwil und Eugen Späth, von Deutschland, alle in Rapperswil. Die Gesellschafter führen Einzelunterschrift.

13. Oktober 1948.

C. E. Graf, Malerei u. Tapeziergesch., in Buchs. Inhaber der Firma ist Carl Ernst Graf, von Rebstein, in Buchs (St. Gallen). Malerei- und Tapeziergeschäft; Kappelistrasse.

13. Oktober 1948.

J. Winterhalter, in St. Gallen, Blumen- und Gartenbaugeschäft (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1948, Seite 640). Die Firma lautet nunmehr: **Blumen-Winterhalter.**

13. Oktober 1948. Kolonial- und Manufakturwaren.

Anna Bloesch-Lusti, in Ennetbühl, Gemeinde Krummenau. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Anna Bloesch-Lusti, von Mörigen (Bern), in Ennetbühl, Gemeinde Krummenau. Kolonial- und Manufakturwarenhandlung.

13. Oktober 1948. Liegenschaftsvermittlungen.

Traugott Kaderli, in Wil. Inhaber der Firma ist Traugott Kaderli, von Höchstetten (Bern), in Wil (St. Gallen). Liegenschaftsvermittlungen. Bronschhofer-

strasse. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 27. September 1948, im Sinne von Art. 57 HregV.).

13. Oktober 1948. Spedition, Transporte usw.

Schneider & Cie., Zweigniederlassung in St.Gallen, Spedition, Kommission und internationale Transporte, (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1945, Seite 1239), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Diese Firma wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1948, Seite 1951) von Amtes wegen gelöscht.

13. Oktober 1948.

Schneider & Cie. A.G. Internationale Transporte (Schneider & Cie. S.A. Transports Internationaux), Zweigniederlassung in St.Gallen. Diese Aktiengesellschaft, welche am 5. Juli 1948 im Handelsregister Basel-Stadt eingetragen wurde (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1948, Seite 1951), hat gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 7. Oktober 1948, in St.Gallen eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist die Durchführung internationaler Transporte und der Betrieb aller damit in Zusammenhang stehenden Geschäfte, insbesondere die Uebernahme und Fortführung der bisher mit Sitz in Basel und Zweigniederlassung in St.Gallen bestehenden Kommanditgesellschaft « Schneider & Cie. » Spedition, Kommission und internationale Transporte. Die Zweigniederlassung St.Gallen wird vertreten durch Gertrud Schneider, von und in Basel, einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Sie führt Einzelunterschrift. Prokura wird erteilt an Willi Giovanoli, von Frasnacht, und Karl Schmiedlin, von Basel, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien kollektiv Geschäftsdomizil: Frongartenstrasse 15.

Aargau — Argovie — Argovia

13. Oktober 1948. Schürzen.

Frau E. Buchmann, in Leutwil. Inhaberin dieser Firma ist Elisabeth Buchmann-Sevenich, von Hochdorf, in Leutwil. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB. die Zustimmung erteilt. Handel mit Haushaltungs-, Zier- und Kinderschürzen. Mitteldorf.

13. Oktober 1948.

A. Friedli, Sattlerei, in Rothrist. Inhaber dieser Firma ist Alfred Friedli, von Rüegsau (Bern), in Rothrist. Anfertigung von Polstermöbeln und Bettwaren; Handel mit Teppichen, Linoleum und Reiseartikeln. Bahnhofstrasse.

13. Oktober 1948.

Aargauische Hypothekenbank (Banque Hypothécaire Argovienne), Zweigniederlassungen in Rheinfelden, Möhlin (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1948, Seite 787), Wohlen, Döttingen und Zurzach (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1947, Seite 3042), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Brugg. Kollektivprokura wurde erteilt: Für die Zweigniederlassungen Rheinfelden und Möhlin an Walter Lang, von und in Brugg; für die Zweigniederlassung Wohlen an Max Huwyler, von Bünzen, in Villmergen, und an Walter Donat, von und in Wohlen (Aargau); für die Zweigniederlassung Möhlin an Oskar Müri, von Schinznach-Dorf, in Möhlin; für die Zweigniederlassung Döttingen an Willy Müller, von Tegerfelden, in Klingnau, und für die Zweigniederlassung Zurzach an Eugen Zumsteg, von Oberhofen (Aargau), in Laufenburg. Die Unterschrift von Fritz Schraner, Vizedirektor der Zweigniederlassung Rheinfelden, für die Niederlassungen Rheinfelden und Möhlin ist erloschen.

13. Oktober 1948. Vertretungen verschiedener Art.

Arthur Holzknecht-April, in Menziken, Vertretungen verschiedener Art (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1940, Seite 1491). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. Oktober 1948.

Milchverwertungsgenossenschaft Anglikon, in Anglikon, Gemeinde Wohlen (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1936, Seite 1126). In der Generalversammlung vom 11. September 1948 wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten beschlossen. Die Genossenschaft bezweckt auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe die Wahrung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der in Anglikon gewonnenen und eingesammelten Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder weiterhin persönlich und solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar je zu zweien kollektiv. Vizepräsident ist Jakob Steinmann-Engel, von Wohlen (Aargau), in Wohlen-Anglikon. Hans Vock ist als Aktuar zurückgetreten, verbleibt aber als Beisitzer im Vorstande. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand und zugleich als Aktuar und Kassier ist gewählt worden Josef Vock-Steger, von Wohlen (Aargau), in Wohlen-Anglikon.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

12 ottobre 1948. Macelleria, salumeria.

Luisoni Gelindo, in Viganello. Titolare è Gelindo Luisoni, di Ercole, da Stabio, in Viganello. Macelleria e salumeria. Via Pazzalino.

Distretto di Mendrisio

29 settembre 1948. Serbatoi.

O. Ciapparelli & Cl. S. a g. l., in Mendrisio. Secondo atto di costituzione e statuti del 20 settembre 1948, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata avente per iscopo la fabbricazione ed il commercio di serbatoi per olio combustibile e affini. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: Ottavio Ciapparelli, fu Luigi, di nazionalità italiana, in Mendrisio, con una quota di 12 000 fr.; Ugo Sidler, fu Francesco, da Lucerna, in Bellinzona, con una quota di 7000 fr., e Giannino Rossi, fu Eugenio, da ed in Arzo, con una quota di 1000 fr. Ogni socio ha apportato nella società un valore di macchinario pari al valore della quota a questi assegnata, e cioè come ad inventario dell'8 settembre 1948. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Ottavio Ciapparelli e Ugo Sidler sono stati nominati gerenti con firma collettiva. Via al Gas.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

12. Oktober 1948. Hotel.

Hans Zufferey, in Brig, Betrieb des Hotels « Viktoria & Terminus » (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1939, Seite 1079). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

12 octobre 1948. Atelier électro-mécanique.

Robert Hatt, à Boudry, atelier électro-mécanique (FOSC. du 26 septembre 1946, N° 225, page 2820). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

12 octobre 1948. Freins, appareils pneumatiques, etc.

Beka Saint-Aubin S. A., à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges (FOSC. du 24 décembre 1941, N° 302, page 2639). Hector Baerfuss, d'Eggiwil (Berne), et Hedwige Müller, de Löhningen (Schaffhouse), les deux à Chez-le-Bart, commune de Gorgier, ont été désignés comme fondés de procuration. La société sera dorénavant engagée soit par la signature individuelle des deux administrateurs (déjà inscrits) Franz-Werner Baur et Erwin Kuster, soit par la signature collective à deux des fondés de procuration prénommés.

12 octobre 1948.

Sofipar S. A. Société financière et de participations, à Cortaillod (FOSC. du 13 novembre 1946, N° 266, page 3318). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 septembre 1948, la société a modifié ses statuts en ce sens que le nombre des membres du conseil d'administration est de 1 à 5 au lieu de 1 à 3. Ont été nommés nouveaux administrateurs: Charles-Gaston Renaud, de Cortaillod, à Bâle, et Albert Troendle, de et à Bâle, le premier avec signature individuelle et le second avec signature collective. Le conseil d'administration se compose actuellement de 5 membres qui sont: Charles Renaud, président (déjà inscrit); Charles-Gaston Renaud, vice-président; Albert Troendle, secrétaire; Jean-Pierre Joly (déjà inscrit) et Edouard Dasen (déjà inscrit). La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de Charles Renaud et Charles-Gaston Renaud et par la signature collective à deux d'Albert Troendle, Jean-Pierre Joly et Edouard Dasen.

12 octobre 1948.

Sindent Société anonyme industrielle et d'entreprises, à Cortaillod (FOSC. du 29 décembre 1945, N° 304, page 3287). Charles-Gaston Renaud, de Cortaillod, à Bâle, a été nommé nouvel administrateur avec signature individuelle. Le conseil d'administration se compose actuellement de: Charles Renaud, président (déjà inscrit); Charles-Gaston Renaud, vice-président; Albert Troendle, secrétaire (déjà inscrit), et Arnold Stehlin (déjà inscrit). La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de Charles Renaud et Charles-Gaston Renaud et par la signature collective à deux d'Albert Troendle et Arnold Stehlin.

Bureau de Neuchâtel

12 octobre 1948. Horlogerie.

John Bringolf, à Neuchâtel. Le chef de la maison est John-Henri Bringolf, de Hallau (Schaffhouse), à Neuchâtel. La maison confère procuration individuelle à Geneviève-Elisabeth Bringolf, née Gaschen, épouse de John-Henri, de Hallau (Schaffhouse), à Neuchâtel. Fabrication d'horlogerie. Bel-Air N° 47.

Genf — Genève — Ginevra

9 octobre 1948. Produits pharmaceutiques, etc.

Etablissements Arpic S.A., à Genève, produits pharmaceutiques et produits spécialisés (FOSC. du 31 janvier 1947, page 313). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 septembre 1948, ladite société a décidé: 1° de transformer les 400 actions de 50 fr. chacune, nominatives, formant le capital social, en 100 actions de 200 fr. chacune, au porteur; 2° de porter son capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 150 actions de 200 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société; 3° d'adopter de nouveaux statuts conformes à la nouvelle législation. Le capital social est de 50 000 fr.; il est divisé en 250 actions au porteur, de 200 fr. chacune; il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Gesellschaft für Beteiligungen und Unternehmungen der Chemischen Industrie, Chur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 12. Oktober 1948 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 30 000 000 auf Fr. 15 000 000 herabzusetzen durch Rückzahlung von 15 000 Aktien.

Es wird hievon den Gläubigern der Gesellschaft, gestützt auf Art. 733 OR., Kenntnis gegeben mit dem Hinweis, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet unter Anmeldung ihrer Forderung Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft in Basel zuhanden der Gesellschaft zu erfolgen. (AA. 281[1])

Chur, den 12. Oktober 1948. **Der Verwaltungsrat.**

Société de la Croisette, à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Troisième publication

L'assemblée générale du 7 octobre 1948 a décidé de réduire le capital social de 315 000 fr. à 262 500 fr. par le remboursement d'une somme de 150 fr. sur chacune des 350 actions formant le capital social.

Conformément à 'art. 733 du Code des obligations, les créanciers sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Les productions devront être faites à MM. Barrelet & Pidoux, gérants de fortune, boulevard du Théâtre 6, à Genève, dans les 2 mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 280[1])

Le conseil d'administration.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 126349. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1948, 23 Uhr.
Foundry Services Limited, Long Acre, Nechells, **Birmingham 7** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Substanzen für die Industrie und chemische und metallische Mischungen für die Industrie.

FOSECO

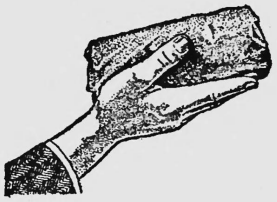
Nr. 126350. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1948, 17 Uhr.
Mattamac Limited, Forest Road, Walthamstow, **London E** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **68246.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juli 1948 an.

Bekleidungsartikel.

Mattamac

Nr. 126351. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1948, 17 Uhr.
Mattamac Limited, Forest Road, Walthamstow, **London E** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.— Erneuerung der Marke Nr. **68247.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juli 1948 an.

Wasserdichte Kleider.



Nr. 126352. Hinterlegungsdatum: 16. August 1948, 18 Uhr.
Stanley Grove & Co., Vaduz (Liechtenstein). — Fabrik- und Handelsmarke.

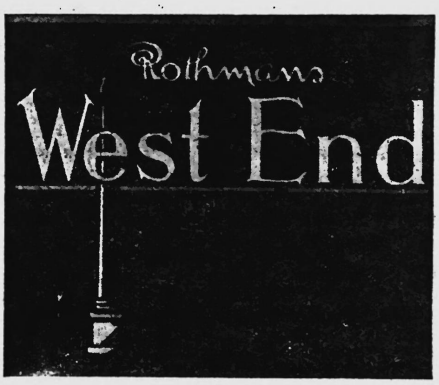
Tiefgekühlte Lebensmittel.

KRISTALFROST

Priorität: Liechtenstein, 14. Juli 1948.

Nr. 126353. Hinterlegungsdatum: 13. September 1948, 12 Uhr.
Rothmans Pall Mall AG., quai Jeanrenaud 3, **Neuenburg** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten und Tabake.



Nr. 126354. Hinterlegungsdatum: 13. September 1948, 17 Uhr.
Pond's Extract Company, Limited, Wadsworth Road, Perivale, **Greenford** (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Toilettepräparate (nicht medizinisch) und kosmetische Präparate, jedoch ausgenommen Seife.

"ANGEL FACE"

126355. Hinterlegungsdatum: 14. September 1948, 16 Uhr.
Chemische Fabrik Schärer & Schläpfer AG., Däderitzstrasse 82, **Grenchen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fichtennadelextrakt enthaltende antiseptische Putz- und Waschseife.

ALCAPIN

Nr. 126356. Hinterlegungsdatum: 15. September 1948, 18 Uhr.
The Borden Company, Madison Avenue 350, **New York** (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kondensmilch.

Nr. 126357. Hinterlegungsdatum: 16. September 1948, 20 Uhr.
Adolf Schneider's Erben, Marktgasse 46, **Winterthur 1** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte, Desinfektionsmittel Verbandmaterial, diätetische Nährmittel.

Nr. 126358. Hinterlegungsdatum: 18. September 1948, 18 Uhr.
Conzett & Huber, Druckerei und Verlag, Morgartenstrasse 29, **Zürich 4** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Druckereierzeugnisse, insbesondere Zeitschriften.

IMAGES DU MONDE

Nr. 126359. Hinterlegungsdatum: 21. September 1948, 18 Uhr.
Maschinenbau Hilti, offene Handelsgesellschaft, Schaan (Liechtenstein). Fabrik- und Handelsmarke.

Oelbrenner.

MULTIFLAM

Nr. 126360. Hinterlegungsdatum: 22. September 1948, 18 Uhr.
Robot Glass Cleaner Company Limited, Edmund Street 71, **Birmingham 3** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wassermotoren und Maschinen zum Reinigen und Trocknen von Glas.

ROBOT

Nr. 126361. Hinterlegungsdatum: 23. September 1948, 11 Uhr.
Hans Grass, Badenerstrasse 359, **Zürich 3** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Dauerwellwasser.

Hagra

Nº 126362. Date de dépôt: 24 septembre 1948, 18 h.
Roger Glatz-Cavin, Maygutstrasse 47, **Wabern/Berne** (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Lettres et figures publicitaires faites en matériaux de construction.

Nr. 126363. Hinterlegungsdatum: 27. September 1948, 14 Uhr. **Adolph Frankau & Co. Ltd.**, High Street 154, Homerton, **London E** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **67927.** Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom **16.** August 1948 an.

Tabakbeutel aus Kautschuk und Guttapercha, Zigaretten oder Tabak, verarbeitet oder unverarbeitet, Artikel hergestellt aus Elfenbein, Bein, Holz, animalischen und vegetabilischen Substanzen, Tabakpfeifen, Zigarren- und Zigarettenspitzen, Etuis für Tabakpfeifen.

Nr. 126364. Hinterlegungsdatum: 27. September 1948, 16 Uhr. **Tabaco Torcido Traders Ltd.**, Guildhall Chambers, Basinghall Street, **London E C 2** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigarren, Zigaretten, Tabak.

BIG BEN

N° 126365. Date de dépôt: 23 septembre 1948, 17 h. **Paul-Ed. Vaucher**, Grand'Rue **16, Tavannes** (Suisse).
Marque de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 68046.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le **11** septembre 1948.

Savon contre la transpiration.

Nr. 126366. Hinterlegungsdatum: 25. September 1948, 12 Uhr. **Weiss & Marti AG. Bern**, Statthalterstrasse **46, Bern-Bümpliz** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Benzin-, Oel- und Fettabscheider.

WEMA

N° 126367. Date de dépôt: 27 septembre 1948, 17 h. **The Cream of Wheat Corporation**, Stinson Boulevard 730, **Minneapolis** (Minnesota, E.-U. d'Amérique).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 68234.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 septembre 1948.

Aliments de froment pour déjeuners.

CRÈME de FROMENT

Nr. 126368. Hinterlegungsdatum: 28. September 1948, 16 Uhr. **Ernst Hürlimann, Wädenswil** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **67017.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1948 an.

Oele und Fette für Speise- und technische Zwecke, Seifenartikel, chemisch-technische Erzeugnisse.

Nr. 126369. Hinterlegungsdatum: 28. September 1948, 16 Uhr. **Ernst Hürlimann, Wädenswil** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **67701.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom **7.** Juli 1948 an.

Schmieröl für Maschinen, Motoren und Automobile.

ROLLSATOL

Nr. 126370. Hinterlegungsdatum: 28. September 1948, 16 Uhr. **Ernst Hürlimann, Wädenswil** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **67702.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juli 1948 an.

Schmieröl für Maschinen, Motoren und Automobile.

ROLLSOLIN

Nr. 126371. Hinterlegungsdatum: 28. September 1948, 16 Uhr. **Ernst Hürlimann, Wädenswil** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **67703.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juli 1948 an.

Schmieröl für Maschinen, Motoren und Automobile.

ROYSOL

Nr. 126372. Hinterlegungsdatum: 28. September 1948, 16 Uhr. **Ernst Hürlimann, Wädenswil** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **68085.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. September 1948 an.

Schmieröl für Maschinen, Motoren und Automobile.

ROLLSYNOL

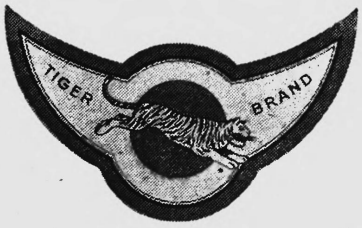
N° 126373. Date de dépôt: 27 septembre 1948, **19 h.** **H. M. Bandelier & Co. S.A.**, Trois-Portes 45, **Neuchâtel** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Jeux et jouets.

Rikes

Nr. 126374. Hinterlegungsdatum: 28. September 1948, 17 Uhr. **Jenni & Co.**, Bollwerk 21, **Bern** (Schweiz). — Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **68241** von der frühern Firma Jenni & Co., Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. September 1948 an.

Rum.

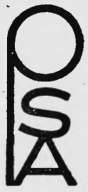


Nr. 126375. Hinterlegungsdatum: 28. September 1948, 17 Uhr. **Jenni & Co.**, Bollwerk **21, Bern** (Schweiz). — Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **68242** von der frühern Firma Jenni & Co., Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. September 1948 an.

Rum.

Nº 126376. Date de dépôt: 29 septembre 1948, 18 h.
Plastikos S.A., rue du Doubs 49, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Bouclettes en plaqué or laminé.



Nr. 126377. Hinterlegungsdatum: 29. September 1948, 14 Uhr.
Lüdy & Cie., Hohengasse 19, **Burgdorf** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **67547.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1948 an.

Arzneimittel, chemisch-pharmazeutische Produkte für medizinische, hygienische, industrielle und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Desinfektionsmittel, diätetische Nährpräparate.

„Lydalgin"

Nr. 126378. Hinterlegungsdatum: 29. September 1948, 14 Uhr.
Lüdy & Cie., Hohengasse 19, **Burgdorf** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **67548.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1948 an.

Arzneimittel, chemisch-pharmazeutische Produkte für medizinische, hygienische, industrielle und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Desinfektionsmittel, diätetische Nährpräparate.

„Totopan"

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 69884, 102361, 123950. — Whitehall Pharmacal Company, New York (Ver. St. v. Amerika). — Uebertragung an **Affiliated Products, Inc.**, East 40th Street 22, **New York** (Ver. St. v. Amerika). — Eingetragen am 7. Oktober 1948.

Marque Nº 69954. — Whitehall Pharmacal Company, New-York (E.-U. d'Amérique). — Transmission à **Affiliated Products, Inc.**, East 40th Street 22, **New-York** (E.-U. d'Amérique). — Enregistré le 7 octobre 1948.

Marque Nº 83693. — George Gallowhur, New-York (E.-U. d'Am.), autrefois à Londres (Grande-Bretagne). — Transmission à **The J. B. Williams Company, Glastonbury** (Connecticut, E.-U. d'Amérique). — Enregistré le 11 octobre 1948.

Marke Nr. 104311. — Gotthard Stapfer, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an **P. Müller**, Friedhofstrasse 84, **Zürich 9** (Schweiz). — Eingetragen am 7. Oktober 1948.

Marken Nrn. 112536 bis 112541, 112543, 112545 bis 112553, 112557, 112558, 112560, 112565, 112566, 112569, 112571, 112573 bis 112579, 112583, 112584, 112586, 112592, 112595, 112599, 112600, 112602 bis 112607, 112615, 112617, 112618, 112620, 112624, 112625, 112628 bis 112637, 112640, 112646, 112648, 112650, 112652, 112654, 112656, 112658 bis 112663, 112667, 112668, 112672, 112676 bis 112678, 112680, 112681, 112949, 112950, 112952 bis 112955, 112958, 112959, 113142, 113388, 114580, 117143. — Igepha AG., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an **Interchemie AG.**, Gotthardstrasse 6, Claridenhof, **Zürich 2** (Schweiz). — Eingetragen am 8. Oktober 1948.

Marque Nº 125329. — Adolphe Erler, Genève (Suisse). — Transmission à **Internationaler Dienst für den Touristenschutz T.I.P.S., Aktiengesellschaft (Service de Protection Internationale du Tourisme T.I.P.S., Société Anonyme) Travellers International Protection Service T.I.P.S., Limited à Vaduz** (Liechtenstein). — Enregistré le 7 octobre 1948.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 125969. — **Robert Schmid's Sohn Aktiengesellschaft, Gattikon-Thalwil**, in **Gattikon-Thalwil** (Schweiz). — Gelöscht am 8. Oktober 1948 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Allegato Nº 2

alla prescrizione Nº 535 B/48 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente la Cassa di compensazione dei prezzi delle pelli, dei cuoio e della calzatura del 28 febbraio 1948

(Del 12 ottobre 1948)

L'allegato Nº 2 della prescrizione Nº 535 B/48, del 28 febbraio 1948, **vien sostituito** dal seguente:

A. Contributi da pagare alla C.C.P. dalle concérie e dai grossisti indicati nell'allegato Nº 5 secondo le disposizioni a cifra 12 e 31 della prescrizione Nº 535 B/48, del 28 febbraio 1948

1. Merce consegnata alla clientela svizzera:

a) Con decorrenza dal **16 ottobre 1948** un contributo del 4% **del prezzo di vendita (senza sconto nè ICA.)** deve essere pagato alla C.C. (conto di chèques postali III 13752) per le pelli intere, schiappe, gropponi, colli e fianchi di:

aa) **cuoio di vacca, giovenca, bue e toro** (compresi tori, buoi, vacche e erbaioli (scottoni) per:

1º cuoio da tomaia (compreso cuoio di vacchetta), cuoio da sport, da selleria, vacchetta di ogni genere;

2º cuoio militare, vacchetta militare, cuoio da selleria, cuoio cromato, ed altri simili generi di cuoio compr. le forniture al servizio tecnico militare),

ma all'eccezione del cuoio da suola di ogni genere, gropponi per cinghie di trasmissione, croste e concia per conto di agricoltori.

bb) **cuoio fabbricato con pelli di vitello,** tinte e non tinte, concia e rifinizione di ogni genere, comprese le merci destinate al servizio tecnico militare, pelli di vitello per cilindri, membrane e pelli con peli,

all'eccezione del cuoio di vitello per fodera, per sacchi militari e concia per conto di agricoltori.

b) Tutti gli altri generi di cuoio non elencati qui sopra, **sono svincolati dal contributo.**

c) In quanto all'obbligo di notifica ed il modo di pagamento dei contributi vedansi le disposizioni da cifra 14 a 21 della prescrizione Nº 535 B/48, del 28 febbraio 1948.

2. Consegne all'estero:

a) Per le consegne di **cuoio di vacca, giovenca, bue e toro** di qualsiasi genere (come indicato a cifra 1 a, come pure per cuoio da suola, gropponi per cinghie, teste, zampe, cascami di cinghie [Schifte]) i **rimborsi di sussidi** stabiliti ogni mese con singole decisioni alle associazioni interessate devono essere versati al nostro ufficio.

b) Per le esportazioni di **cuoio fabbricato con pelli di vitello di ogni genere** un contributo del 4% **del prezzo di vendita** deve essere pagato alla C.C. (conto di chèques postali III 13752).

c) A **spedizione ultimata** comunicare immediatamente all'Ufficio federale di controllo dei prezzi la denominazione esatta della merce, il quantitativo in chilogramma, netto, ed il prezzo di vendita.
Va inviato inoltre il duplicato del contratto originale di vendita.

B. Diritto al trasferimento ed al rimborso nel commercio al minuto del cuoio

1. Conformemente alle disposizioni a cifra 27 della prescrizione Nº 535 B/48, del 28 febbraio 1948, i commercianti al minuto sono autorizzati a **trasferire sul loro clienti i contributi alla C.C.** fatturati loro dai fornitori. A parziale modifica della cifra 27 suddetta essi hanno il diritto di riscuotere per ciò il 4% **del prezzo di vendita (senza sconto nè ICA.).**

2.

a) Per le scorte di merci acquistate prima del 15 ottobre 1948, gravate da vecchi contributi, più alti, alla C.C.P., e per le quali il contributo è stato ridotto dal 16 ottobre 1948 o che non sono gravate di alcun contributo, **domande di rimborso** possono essere indirizzate per la differenza.

b) Tali domande di rimborso devono essere indirizzate entro il **31 ottobre 1948 al più tardi**; esse devono contenere una distinta particolareggiata delle scorte al 15 ottobre 1948 e le rispettive fatture del prezzo di costo.

c) L'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva di verificare sul posto le informazioni date. Le persone che dessero indicazioni inesatte incorrono la perdita del diritto al rimborso e sono passibili delle sanzioni previste dalle vigenti disposizioni penali.

Allegato Nº 3

alla prescrizione Nº 535 B/48 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente la Cassa di compensazione dei prezzi delle pelli, del cuoio e della calzatura del 28 febbraio 1948

(Del 12 ottobre 1948)

L'allegato Nº 3 della prescrizione Nº 535 B/48, del 28 febbraio 1948, **vien sostituito** dal seguente:

A. Contributi da pagare alla C.C.P. da parte dei fabbricanti di cinghie di trasmissione e di articoli tecnici in cuoio

1. Conformemente alle disposizioni da cifra 22 a 26 della prescrizione Nº 535 B/48, del 28 febbraio 1948, è fatto obbligo a tutti i fabbricanti di cinghie di trasmissione e di articoli tecnici in cuoio di versare alla Cassa di compensazione dei prezzi, **dal 16 ottobre 1948, il 2% del prezzo di vendita (senza sconto nè ICA) per tutte le vendite di tali articoli in Isvizzera ed all'estero.**

2. In quanto all'**obbligo di notifica ed al modo di pagamento dei contributi,** vedansi le disposizioni da cifra 24 a 26 della prescrizione Nº 535 B/48, del 28 febbraio 1948.

B. Diritto al trasferimento ed al rimborso nel commercio dei cuoio

1. Conformemente a cifra 23, e 13 a 16 della prescrizione Nº 535 B/48, del 28 febbraio 1948, i commercianti sono autorizzati a **trasferire** sul consumatore i contributi fatturati loro dai fabbricanti, senza che essi sorpassino però **il 2% del prezzo di vendita (senza sconto nè ICA).**

2.

a) Per le scorte di merci, acquistate prima del 15 ottobre 1948 gravate da vecchi contributi alla C.C. e per le quali il contributo è stato ridotto dal 16 ottobre 1948, **domande di rimborso** possono essere indirizzate per la differenza.

b) Tali domande di rimborso devono essere indirizzate **entro il 31 ottobre 1948 al più tardi**; esse devono contenere una distinta particolareggiata delle scorte al 15 ottobre 1948 e le rispettive fatture del prezzo di costo.

c) L'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva di verificare sul posto le informazioni date. Le persone che dessero indicazioni inesatte incorrono la perdita del diritto al rimborso e sono passibili delle sanzioni previste dalle vigenti disposizioni penali.

Prescrizione N° 552 A/48

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle patate da semina, indigene ed estere

(Dell'11 ottobre 1948)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale della economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica, in sostituzione della sua prescrizione N° 552 A/47, del 10 ottobre 1947, prescrive:

Per le patate da semina fanno stato le seguenti disposizioni:

A. Patate indigene da semina provenienti da colture visitate e riconosciute

1° Prezzi massimi alla produzione, merce presa alla corte o franco stazione di partenza, caricata su vagone, consegnata alla rinfusa o in sacchi (costo del sacco non compreso), i 100 chilogrammi.

Varietà	Patate da semina provenienti da colture visitate e riconosciute: Classe B	Classe A (patate precoci)	
	Fr.		Fr.
Erstelinge	30.50	Ideal	34.50
Ideal	29.50		
Frühbote	28.50		
Bintje, King Eduard	26.50	Bintje	30.50
Böhms, gialle precoci	25.50		
Industrie, Sabina, Flava, Erdgold, Weltwunder	23.50		
Centifolia, Up-to-date, Millefleurs, Arran Banner	22.50		
Ackersegen, Voran, Wohltmann, Robusta	21.50	Ackersegen e Voran	26.50

Sono reputate provenienti da colture visitate e riconosciute, le patate da 3,5 a 8 centimetri di grossezza, ricevute da colture appartenenti a membri della Federazione svizzera dei selezionatori (Schweiz. Saatzuchtverband) e visitate da esperti designati dalle stazioni federali agrarie d'esperimenti e d'analisi e riconosciute da quest'ultime.

2° Qualora la merce venisse consegnata «sacco compreso», i sacchi possono essere computati al compratore al prezzo di 2.— fr. i 100 kg.

3° **Supplementi di deposito.** I supplementi di deposito verranno comunicati ulteriormente.

4° **Margini di commercio massimi ammissibili:** Per il carico e la fornitura di patate da semina possono essere richiesti i seguenti margini massimi:

a) **speditori,** al massimo Fr. —.75 i 100 kg.
b) **grossisti,** per patate da semina fornite a rivenditori per essere rivendute direttamente a coloni, al massimo Fr. 1.10 i 100 kg.
c) **intermediari,** per vendite dirette a coloni, al massimo Fr. 1.75 i 100 kg.

Per le spedizioni dirette delle cooperative di produttori ai coloni od ai dettaglianti, i grossisti sono autorizzati ad accordare agli speditori una parte del loro margine corrispondente al lavoro supplementare.

Il margine massimo ammissibile sui prezzi alla produzione fino alla vendita a coloni non può superare in alcun caso 3 fr. 60 i 100 kg. di patate da semina.

d) **Forniture dirette dai produttori ai coloni:**
vendite dirette ai coloni, partenza corte del produttore Fr. 1.— i 100 kg.
forniture franco domicilio dei coloni nel raggio locale o franco prossima stazione partenza Fr. 1.— i 100 kg.

Per la vendita al minuto di quantitativi inferiori a 20 kg., il prezzo di costo massimo può essere maggiorato tutt'al più di 6 centesimi al chilogrammo.

Le graduazioni di quantità sopraccitate s'intendono per la fornitura di una o più varietà di patate.

5° Per le patate da semina comuni non provenienti da colture visitate e riconosciute, fanno stato i prezzi massimi e le disposizioni stabiliti per le patate da tavola.

6° I suddetti prezzi comprendono un contributo di 50 centesimi per 100 kg. che deve essere versato dai selezionatori — per tutte le vendite, comprese le vendite dirette — alla Federazione svizzera dei selezionatori, in favore dell'azione per l'utilizzazione dell'eccedente, intrapresa in primavera 1948 dalle cooperative svizzere per l'approvvigionamento con patate da semina.

B. Patate da semina importate

1° I margini commerciali massimi d'applicare sui prezzi di costo per 100 kg., franco confine svizzero, merce sdoganata, sono fissati per il periodo d'importazione 1948/49 come segue:

a) per vendite a vagoni di una sola varietà Fr. 2.50
b) per vendite a vagoni di diverse varietà combinate da 6 a 10 tonnellate Fr. 3.—
c) per vendite inferiori a 6 tonnellate Fr. 4.—
d) per vendite a coloni (per sacco, margine totale massimo) Fr. 5.50
e) per la vendita al minuto di quantitativi inferiori a 20 kg. i prezzi di costo possono essere maggiorati di 6 cent. al massimo al chilogrammo.

Il margine commerciale massimo fino alla vendita per sacco ai coloni comporta 5 fr. 50.

2. In quanto alla vendita di patate in sacchi, la spesa per l'insaccatura, il costo delle tele vuote ed il calo normale (totale 3 fr. a 3 fr. 50 i 100 kg.) possono essere computati nel calcolo del prezzo di costo.

C. Istruzioni generali

1. **Spese di trasporto.** Per tutte le categorie di patate da semina di cui alle lettere A e B, le spese di trasporto effettive nell'interno del paese possono essere addossate al destinatario. Le spese di trasporto vanno menzionate separamente nei documenti di vendita.

2. Qualora due o più commercianti partecipassero ad una transazione in uno degli stadi di commercio summenzionati, essi devono ripartirsi i margini massimi fissati. Resta riservato il divieto di sottrarre merci alla loro utilizzazione normale o di facilitare transazioni di ogni genere economicamente ingiustificate conformemente all'art. 2, lett. c) dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato.

3. **Divieto di guadagni eccessivi.** I prezzi ed i margini suddetti sono massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare, i prezzi ed i margini summenzionati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi vanno ridotti senz'altro in modo corrispondente.

4. **Infrazioni.** Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

In virtù dell'ordinanza N° 5 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 14 novembre 1940, le sanzioni penali previste per infrazioni alle prescrizioni concernenti i prezzi, commesse intenzionalmente o per negligenza, saranno applicate non soltanto al venditore, bensì anche al compratore.

5. **Entrata in vigore.** La presente prescrizione entra immediatamente in vigore. I fatti verificatisi prima dell'entrata in vigore delle presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

China — Einfuhrzölle

Am 7. August 1948 trat in China ein neuer Zolltarif in Kraft. Die Zollansätze desselben sind gegenüber den früher geltenden grösstenteils erhöht, z. T. aber auch konsolidiert worden, wobei sowohl auf den erhöhten, als auch auf den konsolidierten Zöllen seit dem 29. August d. J. noch ein Zuschlag von 40% vom Zollbetrag erhoben wird.

Andererseits haben gemäss den anlässlich der Genfer multilateralen Zolltarifabkommen mit verschiedenen anderen Staaten getroffenen Vereinbarungen eine Reihe von Zöllen des alten chinesischen Zolltarifs eine Ermässigung erfahren. Kraft der im schweizerisch-chinesischen Notenwechsel vom 13. März 1946 betreffend den Verzicht auf die Exterritorialitätsrechte der Schweiz in China enthaltenen Meistbegünstigung finden diese herabgesetzten Zölle seit kurzem auch auf die schweizerischen Waren Anwendung.

Zusätzliche Auskünfte können bei der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements eingeholt werden. 243. 16. 10. 48.

Chine — Droits à l'importation

Le 7 août 1948 est entré en vigueur en Chine un nouveau tarif douanier. Par rapport à l'ancien tarif, la plupart des droits de douane ont été majorés, tandis que d'autres ont été consolidés. En outre, un supplément de 40% est prélevé depuis le 29 du même mois aussi bien sur les droits majorés que sur les droits consolidés.

D'autre part, en vertu des arrangements conclus avec différents états lors de la conclusion des accords tarifaires multilatéraux de Genève, les taux d'un certain nombre de rubriques de l'ancien tarif des douanes chinoises ont subi une réduction. En vertu de la clause de la nation la plus favorisée contenue dans l'échange de notes entre la Suisse et la Chine du 13 mars 1946 concernant la renonciation aux droits d'exterritorialité de la Suisse en Chine, ces droits réduits sont depuis peu appliqués également aux marchandises suisses.

Pour tous renseignements complémentaires, les intéressés peuvent s'adresser à la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique. 243. 16. 10. 48.

Cina — Dazi d'importazione

Il 7 agosto 1948, è entrata in vigore in Cina una nuova tariffa doganale. Per rapporto alla tariffa precedente, i dazi sono stati in maggioranza aumentati, in parte però anche consolidati; a contare dal 29 agosto 1948, viene inoltre riscosso un supplemento del 40% tanto sull'importo dei dazi aumentati quanto su quello dei dazi consolidati.

D'altra parte, conformemente alle convenzioni stipulate con vari altri stati in occasione degli accordi multilaterali conclusi a Ginevra in materia di tariffe doganali, una serie di dazi della vecchia tariffa doganale cinese subì una riduzione. In virtù della clausola della nazione più favorita figurante nello scambio di note svizzero-cinese del 13 marzo 1946 sulla rinuncia da parte della Svizzera ai diritti di extraterritorialità in Cina, tale riduzione di dazi viene da qualche tempo applicata anche alle merci svizzere.

Chi desiderasse altri particolari, può rivolgersi alla Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica. 243. 16. 10. 48.

France — Importation de colis dits «familiaux»

La réglementation française prévoit un régime de faveur pour faciliter l'importation de l'étranger de petits envois de vivres et d'articles vestimentaires dépourvus de tout caractère commercial.

A cet égard, il est utile de relever que le «Journal officiel de la République Française» du 7 octobre 1948 a publié un avis abrogeant et remplaçant par les prescriptions ci-après les dispositions antérieures en tant qu'elles se rapportent aux importations de «colis familiaux»:

A l'importation en France, sont admis en franchise des droits et taxes et avec dispense des mesures de blocage et de rationnement et des formalités inhérentes au contrôle du commerce extérieur et des changes, les colis contenant des denrées alimentaires, des produits ménagers d'entretien et des vêtements d'usage courant, lorsqu'ils répondent aux conditions suivantes:

1° être reçus à titre absolument gratuit, c'est-à-dire, sans donner lieu, de la part d'une personne résidant en France, à aucun payement direct ou indirect en France, à l'étranger ou dans les territoires français d'outre-mer. L'administration des douanes pourra exiger la justification de la gratuité de l'envoi;

2° ne pas dépasser un poids global de 12 kg. par mois et par destinataire, quel que soit le nombre des expéditeurs;

3° comporter, inscrits à l'extérieur, la mention «Colis familial gratuit», la valeur et le détail du contenu.

Sauf autorisation exceptionnelle de la direction générale des douanes comportant les mesures de contrôle appropriées, les envois groupés sont exclus du bénéfice des mesures prévues ci-dessus.

Les personnes qui effectuent les envois de fonds à l'étranger en vue du payement de ces colis et celles qui servent d'intermédiaires en France soit pour recueillir les commandes, soit pour collecter les fonds, soit pour dédouaner et assurer la répartition des colis irréguliers sont passibles de poursuites judiciaires pour infraction à la réglementation douanière et du contrôle des changes.

Les colis qui donnent lieu à payement ne peuvent être importés qu'aux conditions ci-après:

1º production à la douane d'entrée:

a) d'une licence d'importation régulière;

b) d'un bon de déblocage délivré par les services du ravitaillement s'il s'agit de denrées rationnées;

2º payement des droits de douane et toutes autres taxes applicables.

243. 16. 10. 48.

Tunisie

Cours de change applicable à l'importation de certains produits laitiers

En application de la réglementation tunisienne, certains produits importés en Tunisie sont payés pour la totalité de leur contre-valeur à l'aide de devises cédées au **cours officiel** par le fonds de stabilisation des changes.

D'après l'avis Nº 28 paru au « Journal Officiel Tunisien » du 3 septembre 1948, la liste de ces produits a été complétée par **les laits concentrés et les laits en poudre.**

Le bénéfice de cette disposition est applicable aux achats de devises opérés à dater du 3 septembre 1948.

Il est rappelé à toutes fins utiles que le règlement des importations de marchandises suisses **autres** que celles mises au bénéfice de la réglementation tunisienne prémentionnée, intervient d'après le cours moyen [1]) entre le cours officiel et le cours libre. 243. 16. 10. 48.

*) Voir FOSC. Nº 76 du 2 avril 1948.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Helbling Arnold, VI 8531. — Zumbach Hans, diplomierter Ingenieur ETH, VI 8535. **Aarburg:** Bossert Kurt, Vertreter, Vb 3012. — Reformiertes Pfarramt, Vb 815. **Adelboden:** Brügger R. und G. Fuhrer, Spiel- und Holzwaren, III 1762. **Adliswil:** Musikverein «Harmonie» Adliswil, Uniformenfonds, VIII 13601. **Airolo:** Comando di piazza Airolo, XI 1595. **Altenrhein:** Sportfischerverein, IX 8473. **Arlesheim:** Huber-Camponovo Giordana, Frau, V 16774. — Katholischer Kirchenchor, V 16604. **Ascona:** Balestrà «La casa del raviolo», XI 3311. — Cavalli Fedele, XI 4593. Maranesi Theo, agente assicurazioni, XI 4590. **Baden:** Bänninger Emil, Vertretungen, VIII 39089. **Balsthal:** Obrecht R. und Th. Burkhardt, Warenvertrieb, Va 372. **Basel:** Bader Emil, diplomierter Ingenieur, V 2350. — Casola-Greter Paul, Baugeschäft, V 2184. — Endriss-Sonderegger M., V 16723. — Glaser Werner, Vertreter, V 2345. — Guggenheim Max, Berufskleiderfabrikation, V 18266. — Karter Egon, Prokurist, V 2423. — Liard-Haus Hilde, Couture Liard, V 2213. — Müller Else, Frau, Versand, V 15170. — Ochsé-Wiget Trudi, Dr. med., V 17189. — Pflugi A., technische Unternehmungen, V 2315. — Plüss Walter, Korrespondent, V 17511. — Rich Fritz, Administration «Handel und Wandel», V 2287. — Richner H., Zollbeamter, V 1631. — Schlaepfer Willy, kaufmännischer Angestellter, V 15041. — Schneeberger-Anliker Ernst, Dr., V 2285. — Turnverein Gundeldingen, Männerriege, V 16626. — Völlmin E., diplomierter Baumeister, V 2281. — Willi Hans, Nähmaschinen, V 2309. — E. E., Zunft zu Schiffleuten, V 2191. **Beringen:** Reimann H., Küferei und Weinhandlung, VIIIa 3307. **Bern:** Anliker Louis, Beamter SBB, III 20681. — Aschwanden-Marchioni Albert, Schreinerei, III 20653. — Bernasconi Giacomo, Plattenleger, III 20680. — Blaser Walter, Kaufmann, III 20686. — Blaser W., eidgenössischer Angestellter, III 1284. — Delegierten-Versammlung 1949 des Verbandes schweizerischer Philatelisten-Vereine, III 632. — Fink & Hänni, Vertrieb technischer Spezialitäten, III 15458. — Fürst-Tschannen Emil, III 20662. — Hoirie Albert Otz, Moutier, III 17281. — Kaiser Hans, Kaufmann, III 14555. — Kohler H. und H. Heiniger, III 5401. — «Sacor», Sack-Einkaufs- und Verwertungsgenossenschaft, III 11835. — Vereinigung ehemaliger 10er Guiden, III 20660. **Biasca:** Arcipretale di S. Carlo, XI 4567. **Biel-Bienne:** Gefter A., Vertreter, IVa 6979. — Haldemann R., Verlag, IVa 6975. — Kaufmann Ernst, mechanische Werkstätte, IVa 6976. — Wütrich Jean-Jacques, architecte, IVa 6972. **Bière:** Sulliger Félix, mécanicien, II 13937. **Binningen:** Strauss Friedel, Frau, Diätetikerin, V 2253. **Birr-Lupfig:** Obstbauverein Eigenamt Lupfig, VI 8524. **Blonay:** Chavannes Eric, technicien, IIb 3317. **Böle:** Küng André, gérant, IV 3796. **Boudry:** Béguelin & Gerber, boucherie et charcuterie, IV 3645. **Brig:** Bittel Erwin, Maler- und Tapezierwerkstätte, IIc 3948. — Verband des christlich-nationalen Personals öffentlicher Betriebe der Schweiz, Sektion Oberwallis, Gruppe Kantoniere, IIc 3947. **Brugg** (Aargau): Hauspflege-Verein, VI 8533. **Brunnen:** Rubi Walter, VII 1421. **Bühler:** Locher Hermann, IX 11393. **Bussigny-sur-Morges:** S. I. La Croix de Plan S. A., II 2296. **Cavergno:** Cassa di compensazione A. V. S., agenzia comunale, XI 3317. **Le Châble** (Valais): Caisse d'épargne du Valais, représentant, IIc 3944. **Chur:** Unterhaltungs-Gesellschaft Chur, X 5515. — Passet R. A., Dr., Rechtsanwalt, X 5999. **Clarens:** Gschwind C.-E., IIb 3324. **La Conversion:** Cuenat Georges, représentant, fabrique internationale objets de pansement, Schaffhouse, II 14224. **Corsier:** Schmid Ernest, laiterie, IIb 3322. **Courtepin:** Foyer St-Joseph, IIa 3738. **Disentis:** Schmed Fidel, kaufmännischer Angestellter, VII 8685. **Dotzigen:** Burgergemeinde, IVa 6977. **Einsiedeln:** Steyler Missionskolleg, IX 10717. **Embd:** Kirchenbau Pfarramt, IIc 3946. **Erlenbach** (Zürich): Corrodi Walter, Dr., Rektor, VIII 16147. — Genossenschaft Möbel und Innenausbau Ertenbach, VIII 41355. **Feuerthalen:** Koch Jakob, Malergeschäft «Zur Frohburg», VIIIa 3309. **Fribourg:** Brulhardt Phillppe, garage, rue de la Carrière 25, IIa 3743. — Corps de musique «La Landwehr», fonds du nouveau drapeau, IIa 3735. — Gross frères, produits cosmétiques, IIa 3718. — Institut polonais d'études sur la fédération européenne, IIa 3737. — Meier Bernhard, Photograph, IIa 3733. — Missionsprokura Mont-Planeau, IIa 3741. — Parti radical-démocratique fribourgeois, comité cantonal, IIa 3736. — Seraphisches Liebeswerk Deutsch-Freiburg, IIa 3745. — Tettamanti Joseph, comptable fédéral diplomé, IIa 3734. **Genève:** Bas Raymond, I 4113. — Claus Jean, I 10222. — Fédération montagnarde genevoise, organisation de jeunesse, I 11794. — Gaschen Raymond, remaillage de bas «l'Eglantine», I 11793. — Gerfida S. A., Ecole A. B. C., I 10060. — Gruber E., bottier, I 11298. — Jaccard Georges, ébéniste, I 9245. — Magnin Georges, Les Acacias, I 1423. — Mermier Louis, electrovite, I 6031. — Minder Otto, boulangerie, I 6130. — Nouveautés brevetées Genève, N.-G. Neuweiler, I 10941. — Roduit Marcel, import des produits de beauté «Rambaud», I 11797. — Terrettaz Louis, livreur, I 7555. **Gland:** Aegerter Elisa, Mlle, I 2563. **Glarus:** Bündner-Verein, IXa 1633. — Gallati Fritz, Walchergütli, IXa 1125. **Gossau** (St. Gallen): Thaler K., Möbelschreinerei und Innenausbau, IX 7446. **Greuchen:** Kaufmann Ernst, Uhrmacher-Rhabilleur, Va 3096. — Straumann & Wenger, sanitäre Anlagen und Spenglerei, Va 1691. — Tanner E., Bielstrasse 37, Va 3233. **Grossdietwil:** Schär Walter, Sägerei, VII 11464. **Gunten:** Fuhrimann-Grimm Walter, Posthalter, III 8848. **Guntershausen bei Aadorf:** Hahn-Müller K., VIIIb 1392. **Herisau:** Lang Willi, «Diathyn»-Versand, IX 3592. — Stössel H., Textilien, IX 11326. **Hochdorf:** Kerzenfabrik Hochdorf, Balthasar & Co., VII 6318. **Kappel** (Solothurn): Schiessverein Kappel, Vb 3011. **Kappelen:** Wälti-Gygi Arnold, III 20675. **Kehrsatz:** Schreier Otto, chemisch-technische Produkte, III 20678. **Kleindöttingen:** Melliger Karl, Kies- und Sandwerk, VI 8528. **Klosters-Dorf:** Kasper Hans, Bäckerei, X 5994. **Kloten:** Hochstrasser Geschwister E. und B., Kolonialwaren, VIII 16092. — Lenzinger Konrad, Radiofachgeschäft, VIII 17547. **Köniz:** Sportplatz-Genossenschaft Liebefeld, III 18810. **Küssnacht am Rigi:** Schweizerische Weichkäsereien E. Baer & Co., VII 2400. **Le Landeron:** «Aide à la Walk», IV 3999. **Langenthal:** Baumann Hermann, Bezirksagentur, IIIa 1522. — Burkhalter Hans, Musikhaus, IIIa 1592. — Gerber-Arn Martin, IIIa 1923. — Möbelhaus Langenthal, Otto Gränicher, IIIa 210. **Lausanne:** Association pro-chiropratique vaudoise, II 11379. — «Documenta» S. à r. l. Zurich, succursale de Lausanne, II 5628. — Editions de Clairefontaine, II 12476. — Etablissements Novelty, Angelo Guignard et A. Mösching, II 8070. — Fédération suisse des guildes du film et des ciné-clubs, service des films, II 3579. — Hagmann André, II 6988. — Immeuble chemin du Parc de Valency 3, II 14741. — Jaccard-Robatel Raynold, II 9461. — Maillard-Rochat Alfred, spécialités alimentaires, II 2903. — Pasquier Zéphirin, II 10446. — Pidoux Richard, technicien, II 4560. — Pilloud François, biscuiterie du Simplon, II 3732. — «Resistgold», Ed. Borgeaud, II 8763. — Ritter Théo, laboratoire dentaire, II 7906. — Ruchet-Delacrausaz André, entreprise de nettoyage, II 5049. — Schläfli Roland, II 10480. — S. I. Althaea, II 11576. — Thut Yves, électricité de Cour, II 1650. **Lausen:** Turnverein, V 18698. **Lenzburg:** Büchi Roland, Kaufmann, VI 8529. **Liebefeld:** Ott Irma, Fräulein, III 1475. **Locarno:** Circolo cattolico femminile «Maria Ausiliatrice», XI 2650. — Lang Giovanni, XI 4594. — Verein Nord-Süd, XI 4276. **Lotzwil:** Müller & Huggel, Möbel und Innenausbau, IIIa 1717. **Lutry:** Gay Lucien, vigneron, Savuit, II 14423. **Luzern:** Isenring Alfred, VII 11102. — Noser A., Kaffeehandel en gros, VII 10884. — Stadelmann August, Uhrmacher, VII 12523. — Steiger Albert, Maihofstrasse 62a, VII 12267. — Steyer Caspar, Kaufmann, VII 12588. — Stoller & Bühlmann, Werkstätte für Präzisionsmechanik, VII 12211. **Malters:** Theatergesellschaft, VII 12994. **Mänedorf:** Haefeli Margrit, kaufmännische Angestellte, VIII 14027. **Martigny-Bourg:** Gianadda R. et J. Rau, IIc 3943. — Vallotton Georges, IIc 3945. **Martigny-Ville:** Editions «Octodure», Victor Dupuis, IIc 3941. **Masein:** Bühler & Cie., J., Kieswerk, X 5989. **Matt:** Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Matt, IXa 275. **Meilen:** Deventer Hermann jun., Metaltspritzwerk, VIII 37141. **Melchnau:** Niklaus, Familie, Gasthaus und Metzgerei «Znm Löwen», IIIa 1031. **Melchthal:** Stocker-Frey Hans, Handlung und Taxi, VII 10291. **Minusio:** Borcovec-Reymond, Vertretungen, XI 4601. **Montreux:** Association cantonale vaudoise des samaritains, IIb 3318. — Club de tennis de table, IIb 3314. — Thollet René, IIb 3326. **Moutier:** Paillard Henri, bijouterie, orfèvrerie et horlogerie, IVa 6973. **Mühlehorn:** «Pora» AG., Gasbeton, IXa 683. **Münsingen:** Ellenberger-Neukomm Hs., Handlung, III 20670. **Neuchâtel:** Comité de la vente de la société «Helvétique» de bienfaisance à Paris, IV 3909. — Dubois Joseph, institut «Joduwil», massages et bains, IV 3753. — Roud G. et S., Mlles, IV 4123. **Nussbaumen bei Baden:** Konsumgenossenschaft Obersiggenthal, VI 8526. — Suter-Widmer Robert, Sattlerei und Polsterei, VI 8525. **Oberrohrdorf:** Strebel & Co., mechanische Werkstätte, Staretschwil, VI 8505. **Olten:** Brand Hans J., Kaufmann, Vb 3010. **Oltingen:** Burri-Rickenbacher Ernst, Handlung, V 16846. **Orbe:** Nicole François, garage du Grand-Pont, II 9211. — Société fédérale de gymnastique «Jeunes Patriotes», II 11700. **Prex-vers-Noréaz:** Kolly Hubert, Dr méd., IIa 3740. **Rapperswil** (St. Gallen): Jungliberale Gruppe Rapperswil, VIII 30423. **Rehetobel:** Roth-Freyvogel E., Schriften-Mission, IX 2335. **Remaufens:** Marilley et fils, Alexis, scierie, IIb 3321. **Renens** (Vaud): Eclaireurs suisses, groupe Renens-Mothe, II 8546. **Riehen:** Lorenz Ludwig, Liebesgaben und Coiffeurgeschäft, V 17495. **Rothrist:** Stiftung Personalfürsorge der Firmen Dr. Krebs, Strebel-Kessel und Radiatoren, und G. Münster & Co., Vb 2411. **Rüschlikon:** Hirs Hans O., Kaufmann, VIII 37974. St. Gallen: Batterietag der Batterie 43, IX 6178. — Dürler-Müller Hans, Kaufmann, IX 10223. — Frischknecht G., Inspektor der «Winterthur» Unfall-Versicherungs-Gesellschaft, IX 11452. — Grossenbacher & Co., Abteilung Radio, IX 8703. — Mebold-Baur E., IX 3646. **St-Légier:** Communauté catholique St-Légier-Blonay, IIb 3325. **St-Prex:** Genton A., Dr, II 10216. **Saas-Fee:** Imseng Leo, Feinbäckerei, Konditorei und Tea-room, IIc 3939. **Saxon:** Comptoir valaisan des cafés et thés, E. Lorétan et fils, IIc 3942. **Schaffhausen:** Bau- und Immobilien-Genossenschaft, VIIIa 3310. — Jenni Hans, Hochstrasse 125, VIIIa 3308. — Kreienbühl Otto, Gewerbelehrer, VIIIa 3315. — «Rhy»-Druck Aktiengesellschaft, VIIIa 3292. — Scheck Karl, Landwirt, Klus, VIIIa 3317. **Schnottwil:** Reist Ernst, Lehrer, Va 2591. **Schönenwerd:** Christen Wilfried E., Radiotechniker, VI 2273. **Schüpfheim:** Schöpfer Hermann, Metzgerei, VII 11051. **Schwanden** (Glarus): Müller-Tschudi Fr., Möbel und Teppiche, IXa 1283. **Schwerzenbach:** Fior Fritz, Autogarage zum Stammbaum Hegnau, VIII 41354. **Selzach:** Burkhalter W. und V. Guderzo, Weinhandlung, Va 2443. **Sierre:** Faust Cécile, Mlle, pianiste, IIc 3940. **Solduno:** Foot-Ball-Club Solduno, XI 4596. **Stäfa:** Kuhn E. und E. Schweizer, Malerwerkstätte, VIII 16417. **Stans:** 2. Nidwaldnische Kaninchenausstellung, VII 134. **Steffisburg-Dorf:** Frey-Schärz H., Malergeschäft, III 20667. **Tavannes:** Orchestre symphonique de Tavannes et environs à Tavannes, IVa 6978. **Tenero:** Zaugg fratelli, carpenteria, XI 2609. **Thayngen:** Oschwald Hans AG., Holzhandlung, VIIIa 3289. **Therwil:** Senn Th., mechanische Schmiede und Schlosserei, V 2273. **Tramelan:** Juillerat D., médecin-dentiste, IVa 6980. **Vevey:** Home de jeunes filles, IIb 3320. — Société immobilière Madeleine Nord S. A., IIb 3323. — Tavazzi Armand, IIb 3319. — Vente pour Mottex, IIb 3316. **Villars-sur-Ollon:** Delacrétaz A., agence immobilière, IIb 3315. **Vira** (Gambarogno): Graber Francesco, vivaista frutticoltore, XI 4266. **Wabern:** Transwest-Handel, Favre & Cie., III 20683. **Wattwil:** Vortrags- und Lesegesellschaft im Toggenburg, IX 6692. **Winterthur:** Bosshard Heinrich, galvan. Anstalt, VIIIb 2238. - v. Grünigen P., Malergeschäft, VIIIb 3972. - Hagenbucher-Geering E., VIIIb 392. - Hediger H., Betriebsleiter, VIIIb 1005. - Hoppe P., Wäsche-Aussteuern, Tuchwaren, VIIIb 1637. - Merki M., psycholog. Institut, VIIIb 3845. - Schmid-Römpp F., Chapellerie, Berufskleider, VIIIb 3860. **Zollikofen:** Hausverwaltung Wydacker, Julius Graf, III 20635. **Zug:** Werner Julius, Bürstenfabrik, VIII 39495. **Zuoz:** Gysi Fritz, Damen- und Herrensalon, X 5064. **Zürich:** Aktiengesellschaft für den Verkauf des Reader's Digest, Genf, Büreau Zürich, VIII 41356. — Apotheke und Drogerie Affoltern, Hanny Leilich, VIII 20770. — Baumgartner Charles, Vertreter, VIII 15696. Bertossa André, Robes, Tailleurs, Manteaux, VIII 37568. — «Berühmte Film-Romane», Clairex AG., Zug, VIII 5988. — Brühweiler Ernst, Vertretungen, VIII 25671. — Brunner-Dalla Valle Hans, Haus-Konto, VIII 41352. — Burger Robert, Architekt, Verwaltung Langfurrenstrasse, VIII 24998. — Dennewill Elfriede, Korrespondentin, VIII 31906. — Diacon Robert, Ingenieur, VIII 16286. — Ferienheimverein St. Josef, VIII 26636. — Frei Max Pius, Hauskonto, VIII 9609. — Germann-Giger Gottlieb, «Ampho»-Bilderdienst, VIII 32499. — Herzer-Huber Emma, VIII 39147. — Heusser Heinrich, Mietzinse, VIII 41364. — Höhn-Lanz Leopold, Zuschneider, VIII 24611. — Iselin Heinz, Dr., VIII 29503. — Koelle-Wehrli Otto, VIII 25548. — Kontingentsverwaltungsstelle für die Ausfuhr von Baumwollgarnen und -zwirnen, VIII 33700. — Korolnik David, Textilwaren, VIII 40421. — Lämmlin Emil, Intarsienwerkstätte, VIII 28569. — Lang Hildegard, Textilien, VIII 34990. — Lutz Robert, antike Möbel, VIII 35971. — Manz Paul, Büro für das Krankenhaus- und Anstaltswesen, VIII 27336. — Mathys Heinrich, Vervielfältigungsbüro, VIII 26741. — Meichtry Klara und Hulda Weidert, Feinbäckerei und Konditorei «Sihlgarten», VIII 16936. — Mikro-Elektrik AG., VIII 25553. — Muggli Willy, Antiquar, VIII 17822. — Niehans und Rokitansky-Verlag, VIII 39049. — Riby Alfred, alt Restaurateur, VIII 17616. — Ruff Otto, «Escort»-Service, VIII 24535. — Rüttimann Alfred, Dr. jur., Rechtsanwalt, VIII 40270. — Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Generalagentur Zürich, R. Brunner und Dr. H. Asch, VIII 4401. — Spitz Kurt, Dr. jur., Rechtsanwalt, VIII 39188. Spörri Oskar, Autoreparaturen, VIII 25458. — Sportverein der Maschinenfabrik Oerlikon (SV MFO), VIII 37766. — Steiger Elisabeth M., Uebersetzungsbureau, VIII 20776. Steiner Gebrüder, Parfumerie- und Toiletten-Artikel, VIII 38369. — Strebel Claire, Konfektion, VIII 36947. — Strübin Hans, Konditorei, VIII 38457. — Trippel Christian, Architekt SIA, VIII 13334. — Wajosa GmbH., VIII 41341. — «Wepro» AG., Wäsche-Aussteuern, VIII 375. — Zimmermann Max, Berufskleider und Textilien, VIII 40592.

Zurwil (St. Gallen): Eggimann & Hollenstein, Möbelfabrik, IX 8446. **Eschen** (Liechtenstein): «Lawoba», Fritz W. Meyer, Textilien, IX 1676. **Mauren** (Liechtenstein): Cavalleri Artur, IX 116096.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Administration des Blattes: Effingerstr. 8, Bern — **Druck:** Fritz Pochon-Jent AG., Bern

VERVIELFÄLTIGUNGEN WERBEBRIEFE, Matrizen FOTODRUCK von Schrift und Bild von Wellenmann & Jaeggi, Zürich 1 jetzt JAEGGI & WEIBEL Rämistr. 5, am Bellevueplatz, Tel. 32 70 90

ALPINA

VERSICHERUNGS-A.-G. ZÜRICH

Transport-
Feuer-, Unfall-, Haftpflicht-,
Einbruch-Diebstahl-, Glas-,
u. Wasserleitungsschaden-
VERSICHERUNGEN

DIREKTION Alpina-Haus Bleicherweg 10 Zürich

United River Plate Telephone Company Limited

5% Debentures 1937 — Schweizer Tranche

Die Bank of London & South America Ltd., in ihrer Eigenschaft als Treuhänderin für die Obligationeninhaber, gibt hiermit bekannt, dass, nachdem in einigen Fällen die Coupons nicht innerhalb von 3 Jahren nach dem Datum, an welchem sie fällig und zahlbar wurden, der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, als Zahlstelle, zum Inkasso eingereicht worden sind, die entsprechenden Beträge am 1. November 1948 an die Gesellschaft zurückbezahlt werden, gemäss den Bestimmungen von Artikel 29 des Treuhandvertrages.

4. Oktober 1948.

Bank of London & South America Ltd.,
Treuhänderin.

SOCIÉTÉ ANONYME d'OUGRÉE-MARIHAYE

Siège social: OUGRÉE (Belgique)

Registre du commerce de Liège: N° 19 600

Le conseil d'administration a l'honneur de porter à la connaissance de Messieurs les actionnaires que le dividende de l'exercice 1947/1948 sera payable à partir du 15 octobre 1948, par:

70 fr. belges brut soit 49 fr. belges net par action contre remise du coupon N° 8, aux guichets des banques ci-après désignées et de leurs sièges, succursales et agences, où les porteurs pourront obtenir toutes indications utiles au sujet de l'encaissement:

à Bâle: MM. Lüscher et Cie;
Société de banque suisse;
à Zurich: Crédit suisse.

Q 417

Le conseil d'administration.

Kaufmännischer Direktor

gesucht

Grosse, schweizerische Industriefirma sucht geeigneten Herrn schweizerischer Nationalität, welchen sie zum kaufmännischen Direktor ausbilden kann. Alter 35 bis 40 Jahre, Sprachkenntnisse perfekt Deutsch und Französisch in Wort und Schrift, abgeschlossene juristische oder volkswirtschaftliche Bildung oder Diplom einer Handelshochschule. Grosse kaufmännische Erfahrung ist Vorbedingung und eingehende Kenntnisse im Finanz- und Steuerwesen erwünscht. Eingehende Offerten mit curriculum vitae, Photographie unter Chiffre S 9648 Q an **Publicitas Basel.**

Benzine fédérale!

Une cause d'ennui? Non, si vous ajoutez du

BRETOCYL GRAPHITE

à notre mélange national. Départ au quart de tour même par temps froid, cliquetis supprimé. En vente chez votre garagiste: 1 fr. la dose pour 20 l. d'essence. Envoi-échantillon de 15 doses pour 300 l. d'essence 15 fr. franco, par l'agent général

J. P. Rapaz & Cie, 19a, Croix-d'or, Genève

Par TWA
EN AMÉRIQUE
9 vols par semaine - 23 h. de vol

Quadrimoteurs efficaces et modernes, équipages américains bien entraînés. Repas gratuits. Service de premier ordre à bord.

EN FRANCE
10 vols par semaine - 2 h. de vol

EN GRÈCE
6 vols par semaine - 6 h. de vol

Correspondance pour toutes les grandes villes du monde. Réservez vos places auprès de votre Agence de Voyages ou téléphonez au
2 91 66 Genève (022)
ou 27 34 15 Zurich (051)

TWA
TRANS WORLD AIRLINE
Etats-Unis, Europe, Afrique, Asie.

Kisten

gefügt und verleimt, beziehen Sie vorteilhaft durch B 3

Kistenfabrik Gebr. Binz,
La Tour-de-Trême (Kanton Freiburg).

Verkauf aller Rechte für die Schweiz und Ausland eines gesetzl. geschützten

neuartigen Artikels

für das Gastgewerbe.

Für initiative Vertriebsorganisationen oder Vertreter geeignet.

Kapital: Fr. 6000 bis Fr. 10 000.

Interessante Verdienstmöglichkeiten.

Anfragen an Postfach 22, Bern 6.

Le titulaire du brevet suisse ci-après désire entrer en relation avec des industriels suisses en vue de la mise en œuvre de son invention

N° 224 282, du 3 mai 1941,
«Machine électrique»

Prière d'adresser offres et propositions à l'Office des brevets A. Bugnion, 20, rue de la Cité, Genève, qui les transmettra à qui de droit.

Zur Ausbeutung der **Weltrechte** und **Prioritätsansprüche** einer bedeutenden **Schweizer Erfindung** für das Gebiet der Baustoffe, werden sofort

Fr. 20 000 gesucht

Für kapitalkräftigen, weitsichtigen Kaufmann, der zudem über die nötigen Beziehungen im Ausland verfügt, bieten sich grosse Gewinnchancen. Schweiz. Lizenz bereits vergeben. Zuschriften erbeten unter Chiffre Z 16880 Z an Publicitas Zürich.

Zeichnungsordner

PLANEX

Fasst über 1000 Zeichnungen beliebiger Grösse, geordnet aufgehängt.

Aussenmasse:
Breite 78 cm
Höhe 112 cm
Tiefe 50 cm

Jede Zeichnung kann mit einem Griff herausgenommen und wieder eingeordnet werden.

Beim Oeffnen hängt immer der gewünschte Plan zuvorderst!

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt!

DELSIT AG., ZURICH

Scheuchzerstrasse 36
Briefadresse: Postfach Zürich 1
Telephon (051) 28 02 32

Zu besichtigen in der Schweizer Baumuster-Centrale, Talstr. 9, Zürich 1

Verlangen Sie vom SHAB. Separat-Abzüge der neuen Abkommen mit der Tschechoslowakei und Jugoslawien.

Wir offerieren

südafrikanischen Asbest

Eilanfragen sind zu richten an **Tel. (051) 23 67 03 Zürich.**

BOUCHONS
la grande marque
ETOILE
Korkfabrik Laufen
Hans Scheidegger AG.
Tel. (061) 7 59 22

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Genf Lausanne
St.-Albananlage 1 · Bahnhofstrasse 66 Rue du Mont-Blanc 3 Grand-Chêne 1

Montreux Hôtel **EDEN**
150 B. - Das Ruhehotel - E. Eberhard

Die nervöse Spannung, die das Erstellen der Lohnabrechnungen auf die Stunde genau häufig mit sich bringt, läßt sich leicht vermeiden durch die pebe-Lohnbuchhaltung für Hand- oder Maschinenschrift. — Die Schreibarbeit reduziert sich auf die Hälfte, weil Sie Lohnjournal und Personalblatt in einem Arbeitsgang beschriften und zugleich die Abrechnung für den Lohnbezüger erstellen können. Übertragungen fallen weg und damit auch eine Quelle häufiger Irrtümer und zeitraubender Sucharbeit. — Das Personalblatt orientiert über alles Nötige, ermöglicht das Ausstellen von Lohnausweisen ohne Vorarbeit und liefert die Belege für die AHV.

Verlangen Sie Prospekt L über **pebe-Lohnbuchhaltung** von

P. Bäumer, Geschäftsbücherfabrik pebe
Frauenfeld · Telephon (054) 7 24 61

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.

Frachten sind teuer
Wir prüfen alle Frachten

Armin ab Egg & Co.

Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro
Centralbahnstrasse 5
BASEL